



Diese PDF-Datei ist ein Teil von

**Joseph von Hammer-Purgstall: Erinnerungen und Briefe**

Version 1 2011.07

Briefe von 1790 bis Ende 1819 – 3 Bände, Graz 2011

*Herausgegeben von Walter Höflechner und Alexandra Wagner*

Das Gesamtwerk findet sich unter: <http://gams.uni-graz.at/hp>

## 1 PERSONENLISTEN

### 1.1 Liste der im Exzerpt der „Erinnerungen“ in Kapitälchen gesetzten Personennamen

<b>A</b>	ARCHENHOLZ	BARKER	BETHUNE
AALI	ARDITI	BARROW	BETTIO
ABDUL MAANI	ARETIN	BARTH	BEYME
ABDUL MEDSCHIED	ARIOST	BARTHELEMY	BIEDERMANN
KHAN	ARISCONI	BARTSCH	BIELEFELD
ABÉLARD	ARNDT	BARTUSCH	BINDER
ABERDEEN	ARNETH	BASSEGLI	BINZER
ABUL HASSAN	ARNIM	BATHIHLER	BIONDELLI
ABULFEDA	ARNSTEIN	BATORI	BISCHOFF
ABUL-MAANI	ARRIAN	BATSANY	BITHILDE
ACERBI	ARTON	BATTHYANY	BLACAS
ACLAND	ARYDA	BATTMANN	BLAND
ADAMBERGER	ASHBURTON	BAUDARI	BLASEWITZ
ADELBURG	ASKER CHAN	BAUERNFELD	BOECKH
ADELUNG	ATTEMS	BAUMGARTNER	BOERNE
AGHANI	AUER	BAYLE	BOETHIUS
AGRIPPINA	AUERSPERG	BEAUFORT	BOISSERÉE
AHMED RADMI	AULAIRE	BECK	BOISSY D'ANGLELAS
ALBANI	AWWRAM	BEETHOVEN	BOLINGBROKE
ALBERTI	AUREL	BEIER	BOMBELLES
ALEXANDER	AUTREMERE	BEIGEL	BONSTETTEN
ALEXSON	AVERAC	BELLEGARDE	BORÉ
ALFIERI		BELLINGHAUSEN	BORKOWSKY
ALI	<b>B</b>	BELLINO	BORN
ALUTTER	BABENBERGER	BELZONI	BORUFFI
AMADEDDEIN	BABER	BENCKE	BOSCON
AMADEUS	BACH	BENEDETTI	BOSSI
AMBROSOLI	BACON	BENKY	BÖTTIGER
AMMIANUS	BADER	BENZEL	BOUCHER
MARCELLINUS	BAGRATION	BERGMANN	BOURIENNE
ANDREOSSY	BAILLY	BERGONZI	BOWING
ANDRIAN	BAKSANYI	BERKHA	BRANDHOF
ANNA	BALBI	BERKOWSKI	BRANDIS
ANTIPHON	BALDAMUS	BERND	BRAY
ANTONIUS	BALDANI	BERNHARDY	BREDA
APPIAN	BALLEMY	BERNSTORFF	BREGONI
APPONYI	BALZAC	BERTOLOTI	BREINDL
ARABADSCHI FADE	BANDIERA	BERTRUDE	BRENNER
ARABIN	BARANO	BERVALDO	BREUNER
ARBAS	BARBIER DE SOCAGE	BERYOT	BREVILLIER

---

BROOKE	CHALLIKAN	CZERNIN	DUBOIS
BROUGHAM	CHALDUN		BROGLIE
BROZOSKA	CHALIL	<b>D</b>	DUKES
BRÜHL	CHAMISSO	D'ASPRE	DULDNER
BUCHHOLTZ	CHAMPIO	D'ASQUUR	DUNNING
BUCKINGHAM	CHAMPOLLION	D'ELCI	DÜRER
BUFFON	CHARMOY	D'ESTOURMELLE	DUTEIL
BUOL	CHATEAUBRIAND	D'OHSSON	
BURGERMEISTER	CHAUDOIS	DAFFINGER	<b>E</b>
BURHANI	CHEZY	DAGOBERT	EBN JEMAME
BURKHARDT	CHILDEBERT	DALBERG	EBUL OLAN
BÜSCH	CHILDERICH	DANDOLO	EBU SAIBIJA
BÜSCHING	CHLOTAR	DANE	EDLING
BUSINELLO	CHMEL	DANTE	EDLING-STURZA
BYRON	CHOISEUL-GOUFFIER	DARU	EGHANI
	CHOISOT	DAVID	EICHHOFF
<b>C</b>	CHURCHILL	DAVIDS	EICHHORN
CABOGA	CICERO	DAVY	EICHTHAL
CAESAR	CINQUANTINO	DEDEM	EICK
CALENBACH	CITADELLA	DEINHARDSTEIN	EISL
CALLENBERG	CLAM	DELAY	EL BAHHORI
CAMMONT	CLARKE	DENIS	ELBENBERG
CANGE	CLARY	DENON	ELGIN
CANNING	COBENZL	DEQUIQUES	ELPHINSTONE
CANTU	COHN	DERACHE	ELSLER
CAPO D'ISTRIA	COLBERT	DESSEWFFY	ELZ
CARBLE	COLESTONE	DICKENS	EMPERGER
CARLINI	COLLALTO	DICKINSON	ENDLICHER
CARLYLE	COLLENBACH	DIDORT	ENK
CARNOT	COLLIN	DIDOT	ENS
CARRE	COLLOREDO	DIETRICHSTEIN	ENVARI
CARTIGLIONI	COLLOREDO-MANSFELD	DIEZ	EÖTVÖS
CARUSIO	COLLOREDO-WALLSEE	DINGELSTEDT	ERDMAN
CASIRIUS	COLOMBO	DIODOR	ERGGELET
CASSIUS DIO	CONNOLLY	DOBLHOFF	ERICHSON
CASTEL DE BARCO	CONRAD	DOHNA	ERSCH-GRUBER
CASTELLI	CORBERON	DÖLLINGER	ESAAD
CASTENSKIOLD	CORE	DOMBAY	ESKELES
CASTIGLIONE	COSTA	DOMERGUES	ESSER
CASTIGLIONI	COTTA	DONIZETTI	ESTE
CASTLE	COUSIN	DOPPLER	ESTERHAZY
CASTLE VON MOLINEUX	CRANE	DOREN	ÉTTINGSHAUSEN
CASTLERAGH	CRANSTOUN	DORN	EUGEN
CATENA	CRAWFORD	DOROW	EVLIJA CELEBI
CATTERMOLE	CRAYER	DOZY	EWALD
CAVALIERI	CREUZER	DRECHSLER	EXNER
CAVRAL	CUNNINGHAM	DROVETTI	
CELEBI	CUVIER	DSCHELAEDDIN RUMI	<b>F</b>
CESTIUS	CZARTORYSKI	DSCHINGISCHAN	FALLMERAYER
CHABERT	CZERMAK	DUPONCEAU	FARBELOT

---

FELENE	FRIES	GÖRGEN	HARGOT
FELLOWS	FRONTINUS	GORI	HARIRI
FENELON	FUCHS	GÖRÖG	HARRACH
FENZL	FUORA	GÖTTLING	HARTIG
FERDINAND	FÜRST	GRABERG DE HEMSOE	HARTLEBEN
FERENGI SCHUURI	FÜRSTENBERG	GRAESSE	HARTMANN
FERRAIO		GRÄFENBERG	HASANBEY
FERRARIO	<b>G</b>	GREGOR	HASCHKA
FERRARO	GAGLIANI	GREINER	HASE
FERUSSAC	GALL	GRIESBACH	HAUCH
FESTETICS	GALLAND	GRILLPARZER	HAUCK
FETHI	GALLER	GROGENTUS	HAUCKE
FETHI AHMED	GALLEY-KNEIGHT	GROSSHOFINGER	HAUER
FEUCHTERSLEBEN	GAMERRA	GROTEFEND	HAUPT
FICHTE	GARCIN DE TASSY	GRUBER	HAUSLAB
FICQUELMONT	GARRTE	GRÜN	HAUSNER
FIGUERA	GASSOLDI	GRÜNNE	HAWKESBURY
FIRDUSI	GAYANGOS	GUAITA	HAY
FISCHER	GAZZERA	GUDENUS	HAYDN
FISCHHOFF	GEIGER	GUILFORD	HEBBEL
FLADUNG	GENICH	GÜNTHER	HEBRA
FLEISCHER	GENOTTI	GÜNTNER	HEEREN
FLEISCHLE	GENTZ	GUSTAV WASA	HEGEL
FLORET	GERHARD	GUTZKOW	HEIDLER
FLÜGEL	GERONI	GUTZLAFT	HEILBRONNER
FLURER	GERREY	GYLDEN	HEIMLAND
FOMOLDI	GERVAY		HEINRICH
FONTANA	GERVINUS	<b>H</b>	HELFERT
FONTERRA	GESENIUS	HÄBERLIN	HELLART
FÖRSTER	GEVAY	HABERMANN	HÉLOISE
FOSSOMBRONI	GEYMÜLLER	HABICHER	HELVETIUS
FOUCHÉ	GHAHALI	HABICHT	HENIKSTEIN
FOULD	GIBBON	HACKLÄNDER	HENRICHS
FOUQUET	GIESECKE	HADRIAN	HENRIETTE
FOX	GILCHRIST	HADSCHI CHALFA	HERBELOT
FRÄHN	GILDEMEISTER	HAFIS	HERBERT
FRAMOSIA	GINOTTI	HAHN	HERBERT-RATHKEAL
FRANCESCHINI	GIOVANELLI	HADINGER	HERDER
FRANK	GIRONI	HALL	HERMANNSTHAL
FRANKL	GIULIONI	HALM	HERODOT
FRANKLIN	GLADWIN	HALTEN	HERRINGER
FRANZ	GLEIM	HAMAKER	HESS
FRANZ JOSEF	GLOSSÉ	HAMILTON	HEYNE
FRANZ KARL	GOBBI	HAMMER	HIRT
FRAYDENEGG	GOESS	HAMU	HJAMIL
FREDEGUNDE	GOETHE	HAMAKER	HOCK
FREILIGRATH	GOLDENTHAL	HÄNDEL	HÖCK
FRESNEL	GOLDSCHMIDT	HANDJERY	HOFBAUER
FREYTAG	GOLOWKIN	HANSKA	HOFER
FRIEDRICH	GORDON	HARDENBERG	HOFFINGER

---

HOFFMANN	JACQUIN	KAROLYI	KOTZEBUE
HOFMANN	JADLY	KASTER	KRAFFT
HOHENBRUCK	JÄGER	KASTNER	KRAUSS
HOHL	JAHN	KAULBACH	KRAUSE
HÖLLE	JAKOBI	KAUNITZ	KREIL
HOLLPEIN	JAKOMINI	KEENE	KREMER
HOMER	JAMBlichOS	KEGLEVICH	KRESS
HONHOUSE	JANELLI	KEIGHTLY	KRIEBL
HONORIUS	JARCKE	KEMALPASCHAFEDI	KRIEG
HOPFGARTEN	JARISCH	KENNEIR	KRONE
HORAZ	JAUBERT	KENNEL	KRUFFT
HÖRBER	JECKL	KEPHALIDES	KÜBECK
HORMAYR	JELLACHICH	KERR	KUDELKA
HOURLY	JELLACZICZS	KESAER	KUGLMAYER
HOYOS	JELLOUSCHEK VON	KHALDUN	KÜHNBURG
HUBER	FICHTENAU	KHEVENHÜLLER	KUPELWIESER
HUBNER	JENIFER	KHLESL	KURZ
HÜBNER	JENISCH	KHÜNBURG	
HÜBSCH	JENKO	KIESEWETTER VON	<b>L</b>
HUDELIST	JENULL	WIESENBRUNN	LA BARDE
HUEBER	JESUS CHRISTUS	KIESLING	LA MARC PIQUOT
HÜGEL	JÖCHLINGER	KINNER	LA MARTIN
HÜLSEMANN	JOHANN	KIWISCH	LATOUR,
HUMBOLDT	JOHN	KLANG	LA VALETTE
HUMBOLDTA	JOHNSON	KLAPROTH	LACKENBACHER
HUMBOLDTW	JOHNSTONE	KLEBELSBERG	LAJARD
HUME	JOMARD	KLEIN	LAMBERG
HUNYADI	JONAK	KLENZE	LAMI
HURTER	JONES	KLETZL	LANCI
HUSZAR	JORDAEN	KLEYLE	LANDSTEINER
HUSSEIN	JORIS	KLOPSTOCK	LANG
HYE	JOSEF	KNAST	LANGLES
HYRTL	JOSIKA	KNECHTL	LANNES
	JOUBERT	KNIGHT	LANZET
<b>I</b>	JOURDAIN	KNOBELSDORFF	LAPPENTER
IBN CHALDUN	JÜSTEL	KNOLLES	LASALLE
IBN KOTEIBE	JUSTI	KOCH	LASSOVICH
IBN WAHSCHIA	JUVENAL	KOLB	LATOUR
IBNON-NEDIN		KOLBE	LATTEIS
IDELER	<b>K</b>	KOLLER	LAUBE
IGNATIUS VON LOYOLA	KESAER	KOLLONITSCH	LAURIN
INGHIRAIN	KALCHBERG	KOLOWRAT	LAVERAN
INGLIV	KALKREUTH	KÖNIGSACKER	LAVORAN
INZAGHI	KALLIMAKI	KÖNNERITZ	LAWRENCE
IRVING	KALTENBÄCK	KOPITAR	LEBZELTERN
ITALINSKY	KANT	KÖRBER	LECHNER
	KAPPER	KÖRNER	LEDERER
<b>J</b>	KARAJAN	KÖRÖS	LEFEVRIER
JABLONOWSKI	KARA MUSTAFA	KOSEGARTEN	LEHMANN
JACOBI	KARL	KOSSUTH	LEHSCHET EL LUGHAT

---

LEIBLER	LYSER	MEBERRID	MONTESQUIEU
LEIDER		MEDNYANSKY	MONTEZ
LEITNER	<b>M</b>	MEDWYN	MORERI
LENNÉ	MAANI	MEIDANI	MORIER
LEONHARD	MACCHIAVELL	MEIER	MORSO
LEOPOLD	MACDONALD KENNEIR	MEIHLFELD-HOHLER	MORUSI
LEPIDUS	MACK	MEISSNER	MORY
LERCHENFELD	MACLORD	MENA	MOSEL
LERMINIER	MACNEILL	MENEVAL	MOTENEBBI
LESKE	MAI	MENINSKI	MOWBRAY
LEUCHTENBERG	MAJLATH	MENNIS	MOZART
LEVENKLAW	MALFATTI	MENSO	MUCHAR
[LÖWENKLAU]	MALMESBURY	MENZ	MUENTER
LEVESQUE	MALSBURG	MENZEL	MUENTER
LEYKAM	MALTE-BRUN	MERAN	MÜLLER
LICHNOWSKY	MANTEGNA	MERCY	MÜLLERA
LICHTENSTERN	MANZONI	MERCY D'ARGENTEAU	MÜLLERJ
LICHTENTHALER	MARC ANTON	MERIAN	MÜLLNER
LIEBIG	MARC AUREL	MESNEVI	MÜNCH
LIECHTENSTEIN	MARCELLINUS	MESSENHAUSER	MÜNCH-
LIGNE	MARCHESI	MESSOLDI	BELLINGHAUSEN
LIGNY	MARHARLE	MESUDI	MUNSTER
LILIEN	MARIA	METTERNICH	MURRAY
LILIENSTERN	MARIA THERESIA	METZBURG	MUSSIB
LIPPICH	MARIANNE CAROLINE	MEYER	MUSTOXIDI
LIST	MARIE LOUISE	MEZERAY	MUTTER
LISZT	MARINI	MEZZANOTTE	
LITTA	MARINO SANUTO	MEZZOFANTI	<b>N</b>
LITTRAW	SANUTO	MICALI	NADHERNY
LIVEN	MARINOVICH	MICHELANT	NAFII
LOBKOWITZ	MARMONT	MIGAZZI	NAHMI
LÖHR	MARQUET	MILDE	NAKO
LONGMAN	MARSANO	MILLAUER	NAMI
LORRAINE	MARSDEN	MILLIN	NAMIL PASCHA
LOUIS PHILIPPE	MARSIGLI	MIQUARD	NANETTE
LÖWENHERZ	MARTELL	MIR ALI SCHIR	NANI
LÖWENHJELM	MARTIAL	MIRABEAU	NAPOLEON
LÖWENTHAL	MARTIN	MIRCHOND	NAPPIONE
LOYOLA	MARTIUS	MIRSA ABDUL HUSSEIN	NARBONNE
LUBOMIRSKI	MARZINE	MIRSA ABUL HASSAN	NAUSE
LUDOLF	MASSMANN	MITIS	NEGRI
LUDWIG	MAULIK	MITTROWSKY	NEILL
LUISE	MAURER	MODDEN	NEIPPERG
LUKIAN	MAUROCORDATO	MOHAMMED	NELL
LUMSDEN	MAUROJENY	MOHAMMED ALI	NERO
LUSIGNAN	MAXIMILIAN	MOHL	NESSELRODE
LUTHI	MAYER	MOHR	NEUMANN
LÜTZOW	MAYR	MOJSISOVICS	NEVADII
LYCOPHRON	MAZAROVICH	MONTALIVET	NIEDERMAYER
LYNGAD	MAZUCHELLI	MONTECUCCOLI	NIEMHOF

---

NIKOLAUS	PEZZANE	<b>Q</b>	RICHARD
NITHACER	PFEILSCHIFTER	QUATREMERE	RICHTER
NOCK	PFEILSTÄDTER		RIDDES
NOEL	PFIZMAIER		RIDGEN
NOLTMANN	PFLÜGEL	<b>R</b>	RIDGEN
NOSTITZ	PHOTIUS	RAAB	RIEDEL
NOTT	PICHLER	RABENER	RIEDLER
NURI	PICOT	RADETZKY	RIFAAT
NURI-BEY	PIGAFETTA	RAFFLES	RILA
	PILAGO	RAGSKY	RIO
<b>O</b>	PILAT	RAIMUND	RITTER
OBERSTEINER	PILLERSDORF	RAINER	ROBERTSON
OBOLENSKI	PINDAR	RAIREVICH	ROEDIGER
OCKEL	PIQUOT	RANCHIVECCHI	ROMANZOFF
OESTERLEIN	PIRANESI	RANCONNET	RÖMER
OLSHAUSEN	PLATEN	RANDOLPH	ROSE
OMPTEDA	PLINIUS	RASMUSSEN	ROSELLINI
ORWOOD	PLOCHL	RASUMOWSKY	ROSENBERG
OSSOLINSKI	PLOTIN	RAUMER	ROSENMÜLLER
OSSULIVAN	PLUTARCH	RAUSCHER	ROSENTHAL
OSTER	POLE	RAUTENBACH	ROSENZWEIG
OTTELFELS	POLYANUS	RAYNOUARD	ROSETTI
OUSELEY	POLYBIUS	RAZMOURS	ROSSI
OUSELEYW	PONCEAU	RECKE	ROTHKIRCH
	PÖSCHL	REDTENBACHER	ROTHSCHILD
<b>P</b>	PORTAL	REGFUSS	ROTTECK
PACHLER	POSSELT	REICHARDT	ROUSSEAU
PAGET	POTOCKA	REICHENBACH	RÜCKERT
PALACKY	POTOCKI	REICHSTADT	RUDHART
PALFFY	POUILLY	REIGERSFELD	RUDOLF
PALIN	PRASIL	REINHARD	RUFFO
PALLADIO	PRATOBEVERA	REINHARDT	RUGENDAS
PALOLME	PRECHTL	REINAUD	RÜHLE
PANCALDI	PRECHTLER	REINHOLD	RUPPRECHT
PARAVEY	PRIMISSER	REIS	RUSSEL
PARC	PRINCEP	REISLE	RUTTENSTOCK
PASCHA	PRINSEP	REITHOFER	RZEWUSKA
PASQUIER	PROHASKA	REINAUD	RZEWUSKI
PASTORET	PROKESCH	REMUSAT	
PAULINUS A SANCTO	PROKESCH	RENNECAMP	<b>S</b>
BARTHOLOMAEO	PUTHON	RENOUARD	SAADI
PEHM	PÜCKLER	RESCHAD	SACADADDIN
PEIPER	PÜCKLER	RESCHID	SACY
PEREIRA	MUSKAU	RETTIG	SAFARIK (SCHAFARIK)
PERRIN	PUFFENDORF	RETZER	SAGAN
PERTHES	PULSKY	REWICKY	SAGREDA
PETIT RADEL	PURGSTALL	REYMAN	SALADDIN
PETRARCA	PURKARTHOFER	REYNOUARD	SALERI
PEYER	PÜTTLINGEN	RHASIS	SALLUST
PEYRON	PYRKER	RICH	SALM

---

SALOMON	SCHÖNAICH	SOLVYN	STUTERMANN
SALUZZI	SCHÖNBORN	SOMMARUGA	STÜVE
SALVATINI	SCHÖNBURG	SOMERAU	SUCHENWIRT
SAN QUINTINO	SCHOTT	SONDERHAUSEN	SUETON
SANAZARO	SCHOTTKY	SONNENFELS	SULEIMAN
SAND	SCHRADER	SONNENSTEIN	SUMMER
SANUDO	SCHREIBERS	SOOLESKFADE	SUNTHAIM
SANUTO	SCHREINER	SOPHIE	SÜVERN
SAPHIR	SCHRÖTTER	SOUTHAM	SWIEDZINSKY
SAPORETTI	SCHUBERT	SPENSER	SZAPARY
SARTORI	SCHULZ	SPIEGEL	SZÉCHÉNYI
SARUTA	SCHUPP	SPRENGER	
SAURAU	SCHUSELKA	SPRENGLER	<b>T</b>
SAVIGNY	SCHÜTZE	SPRINGER	TAAFFE
SCAALEBI (SEAALEBI)	SCHUWALOFF	SSAIB	TACITUS
SCALABI	SCHWACHHAND	SSARIM	TALEUAN
SCHAFARIK (SAFARIK)	SCHWAN	ST. AULAIRE	TALLEYRAND
SCHALL	SCHWANTHALER	ST. LEU	TALMAN
SCHALLER	SCHWARZENBERG	STADION	TASCHFIN
SCHAUMBURG	SCHWARZER	STADL	TASSAY
SCHAUMBURG-LIPPE	SCIRE	STAËL	TASSO
SCHEBISTERI	SCOTT	STAHL	TASSY
SCHIEDER	SEDLACZEK	STARHEMBERG	TATITSCHEFF
SCHIEINER	SEDLNITZKY	STATEN	TEIMER
SCHELS	SEEBURGER	STAUNTON	TENGLER
SCHENKENDORF	SEETZEN	STEIGENTESCH	TENICI
SCHERER	SELIGMANN	STEINBÜCHEL	TESTA
SCHICKH	SELIM	STEINHAUSER	THALARKA
SCHILLER	SENECA	STENDHAL	THALLMAYER
SCHILLER	SENKOWSKY	STEPHAN	THANNHAUSEN
SCHILLING	SERAURO	STEPHANES	THEODERICH
SCHLÄGER	SEVIGNÈ	STEPHENS	THERESIA
SCHLECHTA	SHAKESPEARE	STERLIN	THIER
SCHLEGEL	SHUTER	STERN	THIERSCH
SCHLEGELA	SICKINGEN	STERNBERG	THINFELD
SCHLEGELF	SIEBER	STEWART	THOLUCK
SCHLEIERMACHER	SIEBOLD	STIER	THOMAN
SCHLESINGER	SIEVEKING	STIFFT	THONRADEL
SCHLIER	SIEGERIST	STINGEL	THORWALDSEN
SCHLOSSER	SILVESTRE DE SACY	STODDARD	THUGUT
SCHMELLER	SINA	STOLBERG	THUKYDIDES
SCHMERLING	SINNE	STOLWINSKY	THUN
SCHMID	SINZENDORF	STRANGFORD	THURN
SCHMIDL	SISMONDI	STRANGWAY	TICKNOR
SCHMIDT	SKODA	STRATFORD-CANNING	TIECK
SCHMIDTBERGER	SLANE	STRATON	TIGAFETTA
SCHMÖLDERS	SMITH	STRAUSS	TIMUR
SCHMUTZ	SOBANSKA	STUBENRAUCH	TOLDY
SCHNELLER	SOLLINGER	STÜLZ	TOLLER
SCHNURRER	SOLTAU	STÜRMER	TORLONIA



---

TORTONIA	VOGORIDES	WILDE
TOT	VOLTAIRE	WILDNER
TOCQUEVILLE	VONMANN	WILKEN
TOUR	VORDONI	WILKINS
TRAUNWIESER		WILKINSON
TRAUTTMANNNS-DORFF	<b>W</b>	WILLBRAND
TREBUTIEN	WACKERNAGEL	WILSON
TRENK-TONDERN	WAGNER	WIMMER
TRESCHINSKY	WAHL	WINDISCHGRÄTZ
TRIEBEN	WAKEFIELD	WIRER
TRIESENHOF	WALDSTEIN	WITTHAUER
TRINIUS	WALKENAER	WITTE
TRIVULZI	WALLENBURG	WOLDING
TRIVULZIO	WALLENSTEIN	WOLF
TROLLOPE	WALLIS	WOLTMANN
TROMELIN	WALLISHAUSER	WOOD
TROSSIG	WALPOLE	WRBNA
TSCHITSCHATSCHEFF	WALTER	WREDE
TUDOR	WALTHER	WÜLFING
TÜRKHEIM	WANCKEN	WULFILA
TURGENIEFF	WARD	WURMBRAND
TYCHSEN	WARTINGER	WÜSTENFELD
	WASSAF	
<b>U</b>	WASSIF	<b>X</b>
UGARTE	WATTS	XOURSRECU
UHDEN	WEBER	XYLANDER
UHLAND	WECHSLER	
ULPHILA	WEIGL	<b>Z</b>
UMBREIT	WEIL	ZÄCHER
UNTERMÜLLER	WEIMANN	ZAHLBRUCKNER
URSCHENBECK	WELDEN	ZAHN
	WELSER	ZANELLI
<b>V</b>	WENRICH	ZÄNGERLE
VACCANI	WERNER	ZEDLITZ
VALLE	WERTHEIMSTEIN	ZEDLITZ
VALLEE	WESDIN	ZENONE
VALERIANI	WEZDIN	ZICHY
VARRO	WESSENBERG	ZIEGLER
VEMNEUX	WESTPHALEN	ZINKEISEN
VERBAMY	WEYER	ZINNENBERG
VERDI	WEYMAN	ZINSERLING
VERDONI	WHITEHALL	ZINZENDORF
VERGIL	WICKENBURG	ZOROASTER
VEZDIN	WICKERT	ZSCHOKKE
VIDOMI	WIDMANN	ZUMPFIT
VIDONE	WIELAND	
VIKTOR	WIEMANN	
VINCI	WIESENFELD	
VISCONTI	WIESNER	
VITRUV	WILCZEK	

## 1.2

### Liste der in den bislang bearbeiteten Briefen von 1790 bis Jahresende 1819 genannten europäischen Namen

<b>A</b>	Ange de	Bassano	Blumauer
Abd Allah el	Anhalt	Bathutha	Blumenbach
Sukkath	Anquetil	Batsányi	Blumendorf
Abd el	Anta	Batthyany	Bocage
Rachman el	Antoine	Battuta	Bochart
Abdurrahman	Apuleius	Baudouin	Bode
Abi Obeide	Arabet	Bayer	Bolingbroke
Abraham	Archdall	Bazzoni	Bonaparte
Abulfeda	Archenholz	Beauchamp	Bondi
Achmed	Argyropolo	Beck	Bonnet
Adanson	Arioste	BeckerCLA	Bonpland
Addington	Aristipp	BeckerWG	Bonstetten
Adelung	Aristophan	Beigel	Borde
AdelungJC	Aristophanes	Belami	Borgia
Adler	Aristoteles	Bellegarde	Bosse
Aeschylus	Armbruster	Belletete	Böttiger
Aesop	Arndt	Belletete	Bourgoing
Aguirre	Arnstein	Bellino	Bouterwek
Ainsley	Aryda	BemboA	Bradutti
Alahiouri	Asmay	Bendixen	Braunschweig
Albert	Asselin	Benevent	Breitkopf
Alberti	Assemani	Benjamin	Breitkopf- Härtel
Alesio	Athorni	Bennigsen	Brenner
Alexander	Augereau	Benzel-Sternau	Briere
Alexandre	Avicenne	Bérénice	Brockmann
Alexandrides	<b>B</b>	Berlepsch	Browne
Alexandridès	Baba Khan	Bernhard	Bruce
Alser	Baggesen	Bernstein	Bruchmann
Alter	Balde	Bernstein	Brun
Amalia	Barbie	Berthier	Buchholz
Ameil	Barbie du	Bertuch	Budberg
Amnout	Bocage	Beugnot	Buol
Amyot	Barruel	Beulwitz	Buol- Schauenstein
Andreoli	Bartholdy	Binz	Burckhardt
Andreossy	Basilius	Blackstone	Burrel
		Blanckenburg	
		Blangini	

---

Butler	ChezyH	Dacier	Duval
Buttmann	Choiseuil-	Dalberg	
	Gouffier	Dallaway	<b>E</b>
<b>C</b>	Choiseul	Darius	Eckhel
Cadet	Christodul	Daru	Edris
Caesar	Christus	Daunou	Egerton
Calderini	Chrysostomus	David	Eichhorn
Calderon	Cicero	Declaustre	EichhornJG
Calldown	Cini	Degen	El-Asmay
Callimaque	Clarke	Deguignes	Elfy-Bähk
Camesina	Clayton	dejoantho	Elisabeth
Camille	Clene	Delambre	Emmerich
Campe	Cléopatre	DelisleJBC de	Engel
Cantemir	Cobenzl	Sales	Erabou Sousi
Careno	Collenbach	Deluc	Erabousousi
Careri	Condillac	Demetrius	Ersch
Carlisle	Connor	Demonicus	Eskeles
Carlyle	Constant	Denis	Esterhazy
Carreri	Corancè	Denon	Eton
Casini	Corancez	Desaix	Euklides
Casiri	Corancez	Destaines	Euripides
Casirius	Corancez.	Destouches	Eysen
Cassellan	Corday	Didaget	
Castellan	Coronelli	Didot	
Catull	Corral	Dieneman	<b>F</b>
Caussin	Corrall	Diez	Fabricius
Caussin	Costas	Digeon[1]	FacherB
Caylus	Cotta	Diodor	FacherE
Cevallos	Cotta	Diodore de	Falk
Chabert	CottaJF	Sicile	Falkoner
Chalcondylas	Courier	Dion	Faubert
Champollion	Courrier	Distaineh	Fauris
Chanykov	Courteille	Doblhoff	Fauvel
Chardin	Cousinery	Dohm	Fenwick
Charles	Creuzer	Dolgorouky	Ferdousi
Chateaubriand	Croix	Dombay	Ferdusi
Chateaubriand		Dombrowsky	Fernow
Chaudrelot	<b>D</b>	Drovetti	Firus
Chaumette	d'Ahmed	Dschilany	Fischer
Chevesich	d'Alberti	Dubois	Flaxman
Chezy	d'Anquetil	Ducas	Fleischer
Chézy	d'Arndt	Duldner	FleischerG
ChezyAL	d'Evagoras	Dümmeneh	Fleischhaket
ChézyAL	d'Ouseley	Dundas	Floret

---

Ford	Girosqui	HamiltonA	Hudelist
Forster	Gleim	HamiltonW	Humboldt
Fortis	Gloz	Hammer	Humboldt
Fossetti	Gmelin	Hammud	Humboldt
Fourcade	Goerres	Hannibal	HumboldtA
Fox	Goethe	Harmes	HumboldtW
Frähn	Golowkin	Harrach	Hyde
Franck	Görres	Harrach	Hydes
Frank	Göschen	Harrach,	Hypsche
Franke	Gotarzes	Härtel	
FrankJ	Gotha	Hartenfels	<b>I</b>
FrankO	Gotha	Harthausen	Ibrahim
FrankP	Gouffier	Hartknoch	Ideler
Fraser	Gozzi	Hartl	Iffland
Frauenholz	Grange	HartmannAT	Ilgen
Frédéric	Grassi	HartmannF	Imhoff
Freudenreich	Grenvilles	Haschka	Iray
Friedrich	Greppi	Hase	Ismael
FriesMC	Griave	Haukal	Israel
Frommann	Gries	Hausner	Italinski
Furia	Griesinger	Hawkins	Italinsky
	Grotefend	Haydn	
<b>G</b>	Grouvelle	Heeren	<b>J</b>
Gagnier	Gruber	Hegelmüller	Jacobi
Gail	Gubitz	Hennicke	Jacobi,
Gall	Guignes	Herbelot	Jahn
Gamerra	Guignes	Herbert	Jaubert
Gankos	Guldenstedt	Herde	Jekel
Gärtner	Gulistan	Herder	Jenisch
Gaudin	Gunz	Hermann	Jésus
Gauvil	Guys	Herodot	Jeuffroy
Geiger		Herodote	Joannin
Geistinger	<b>H</b>	Herschel	JohannEH
Generic	Habicht	Hescham	John
Gentz	Habsburg	Heubner	Johnson
Geoffroy	Hadji	Heyne	Joinville
Gerhard	Hafez	Hinckelmann	Jones
GerhardWCL	Hafis	Höck	Joris
Gerning	Hafiz	Homer	Joseph
Gesner	Hagen	Hope	Josephus
Gessner	Hager	Horaz	Jouannin
Gibberly	Hakem	Hormayr	Jourdain
Gibbon	Haler	Hornemann	Juanchus
Ginguene	Halma	Hübsch	Just

---

Juvenal	Lalande	Macdonald	Messaudy
	Lamberg	Maclean	Messihi
<b>K</b>	Lange	Mahlmann	Metternich
Kallimaki	Langlès	Mahmoud	Meyer
Kant	Laonicus	Mahommed	MeyerJH
Kästner	Laplace	Aly	Michaelis
Katharina	Larcher.	Maisonneuve	Michelow
Kazwini	Laskiewics	Malcolm	Michelson
Keene	Lavater	Malsburg	Mies
Khalfa	LeBlanc	Malte-Brun	Millin
Khalil	Leder	Mamoun	Milton
Kieffer	Ledoux	Mamun	Minto
Kinsky	Ledoute	Managetta	Mirchond
KinskyR	Lefevere	Mannert	Mirkhond
Klaileh	Lefevre	Mansfeld	Mitterbacher
Klaproth	Lehrbach	Maraccius	Mockrisy
KlaprothJH	Leo	Marcus	Mockry
KlaprothJH	Leon	Maria	Mohamed
Kléber	LeonG	Marpourg	Mohamet
Kleist	Lerse	Marpurgo	Mohammed
Klopstock	Lesseps	Marsden	Mohammed
Klüber	Leu	Martelotto	Aly
Knobelsdorff	Levefre	Martial	Mohammed
Kohl	Levesque	Martin	Pascha
Kolbe	Lichtenstein	Marulak	Mondétour
Kopitar	Lichtenstern	Masoudi	Montesquieu
Kosegarten	Ligurinus	Massena	Montesquiou
Kotzebue	Lindenau	Massenbach	Montucci
Krementschuk	Lith	Maurer	Moore
Kretschmar	Lobkowitz	Maurocordato	Morad
Krufft	Loccella	Maurojeui	Moreau
Kunz	Lochmann	Mayeux	Morelli
Kupfer	Lockett	Mehmed	Morusi
Kurakin	Longus	Meisner	Mounier
Kurzböck	Louis	Meißner	Mourousi
Küttner	Luden	Meissner	Mousley
	Ludolf	Mendelson	Muenter
<b>L</b>	Luise	Mendelssohn	Muenter
l'Abulpharage	Luther	Ménil	Müller
La Grange	Lysimachus	Meninski	MüllerA
Lafayette		Mereau	MüllerJ
Laffre	<b>M</b>	Merian	Muno
Lagus	Mac-Ardle	Merkelius	Muradgea
Lais	Macaria	Merketuw	Murat

---

Muratori	Palin	<b>Q</b>	Rode
Murhard	Pallas	Quatremère	Rollin
Murr	Palm		Rombeck
	Parandier	<b>R</b>	Romuald
<b>N</b>	Paulin	Raab	Roscius
Napoleon	Pausanias	Radofiatin	Rossetti
Naumann	Pavet	Raicaut	Rötzl
Nazami	Pelicier	Raphaël	Rousseau
Nero	Pelissier	Rasmussen	Rousseau
Neumann	Penkler	Rasti	RousseauJB
NeumannF	Petis	Rasumofsky	Roux
Nichols	Petis	Raymond	Röwer
Nicol	Pfeffel	Raynouard	Rühle
Nicolai	Philip	Reaconisch	Rühß
Niebuhr	Philipides	Recke	Ruprecht
NiebuhrC	Photius	Reichard	Ryan
Norden	Pilat	Reichardt	Ryer
Norvins du	Piles	Reimarus	Rzewuska
Montbreton	Pitt	Reimer	Rzewuski
Nunnes	Platon	Reineggs	
	Plutarch	ReinhardFV	<b>S</b>
<b>O</b>	Pockocke	ReinhardKF	Sabbagh
Ocilner	Pococke	Reiske	Sachsen-Gotha
Oelschläger	Poeben	Remusat	Sacy
Oelsner	Policacky	Rémusat	Sadi
Oerzen	Polygnotos	Rennell	Saint
Ohsson	Pompée	Rénouard	Sainte-Croix
Olearius	Posselt	RenouardGC	Sale
Olivier	Potocka	Retzer	Salomon
Oranien	Pottinger	Reymond	Sander
Osman el	Pradel	Reynier	Sarbiersky
Mikaty	Praxagoras	Reynouard	Sartorius
Osto	Preußen	Rhasis	Saül
Ottenfels	Prevost	Rhazy	Savary
Otto	Prinz von	Rhode	Schadow
OuseleyW	Ptolemaeus	Rich	Schall
Outray	Philadelphus	Richardson	Schatir
Ouvaroff	Ptolemäus	Richelieu	Schaumburg
Ovide	Ptolémée	RichterJP	Schedius
	Ptolémée Apion	Rink	Scheidius
<b>P</b>	Ptolémée	Rivikol	Schelling
Paget	Lathyre	Robison	Schiller
Pajou	Ptolomaeus	Roche	Schilling
Paleologue		Rod	Schirin

---

Schlegel	Söud	Thunot	Vitruvius
SchlegelAW	Soyouti	Thurn	Volke
SchlegelF	Spalding	Tieck	Volney
Schlichtegroll	Spanheim	Tiedge	Voltaire
Schlözer	Spenser	Timurlenk	VossCF
Schmid	Stael	Tippo Saib	VossJH
Schneider	Starckins	Tischbein	
Schnurrer	Starhemberg	Toderini	<b>W</b>
Schönburg	Stein	Toll	Wahl
Schönfeld	Stephanes	Tongres	Wallen
Schreyvogel	SternbergF	Tott	Wallenburg
Schultens	Stökl	Trearnot	Walther
Schütz	Stoll	Treuttel	Walz
SchützCG	Strabo	Troxenus	Wappler
Schwarzenberg	Strabon	Aradius	WeberV
Sebastiani	Stürmer	TychsenOG	Werner
Sebutighin	StürmerB		WernerAG
Seckendorff	StürmerIL	<b>U</b>	WernerJ
SeckendorffGA	Suida	Uckert	WernerJ
SeckendorffL	Sulejman	Uhden	West
Sédillot	Sulzer	Uri	White
Seetzen		Uwarow	Wieland
Seiperas	<b>T</b>		Wieland
Selim	t Hilaire	<b>V</b>	Wilken
Sensé	Talleyrand	Valentia	Wilkins
Sesostris	Tamerlan	van Swieten	Willis
Sestini	Tassara	Vandenhoeck	Willnett
Seth	Tasso	Vanderbourg	Windischmann
Seume	Tavernier	Vassi	KJH
Sha Nadir	Taxis	Vater	Wolf
Sha Zéman	Tersan	Veit	Wollin
Shakespeare	Terzon	Venus	Woltmann
Sharock	Testa	Veronese	WolzogenC
Sidney	Theil	Vertot	Wurmser
Siegfried	Theimer	Vieweg	Wurtemberg
Sinzendorf	Themistius	Vieweg,	Würtz
Sismondi	Theochar	Viguiet	
Smellie	Theod	Viller	<b>X</b>
Smith-Herbert	Theokrit	Villoison	Xenophon
SmithS	Theologue	Vincens	Xercès
Solvyns	Thomas	Vincent	<b>Y</b>
Sonnleitner	Thornton	Violard	Ypsilanti
Sorabon	Thugut	Visconti	
Sotheby	Thümmel	ViscontiEQ	

---

<b>Z</b>	Zadour	Zerbst	Zosimades
Zaccar	Zalieoglou	Zichy	
Zach	Zanetti	Zimmermann	
Zadour	Zauner	Zoega	



### 1.3 Übersicht über die in den Briefen Silvestre de Sacys vorkommenden arabischen, persischen, türkischen und hebräischen Namen und Begriffe

Erstellt von Alexandra Marics

Die folgende Übersicht enthält Namen und Begriffe orientalischer Herkunft, die in den Briefen de SACYS zu finden sind. Eigennamen, die lediglich in Schriftproben auftauchen und deren Diskussion in den Briefen lediglich der Übung der richtigen Orthographie dienen, wurden nicht aufgenommen.

Personennamen wurden ohne Markierungen belassen, sofern es sich um geklärte Namen handelt. Ungeklärte Personen- und Sachnamen jeglicher Art wurden in der links außen vorgesetzten Spalte mit „x“ bzw. mit „???“ gekennzeichnet. Zur Unterscheidung wurden literarische und wissenschaftliche Werke kursiv gesetzt, während Orts- und Sachbezeichnungen in der links außen vorgesetzten Spalte mit „os“ gekennzeichnet sind. V.a. bei doppeldeutigen Namen jeglicher Art wurden Erklärungen in Klammern hinzugefügt.

Die **Spalte 1** umfasst jeweils das *Nomen regens* des orientalischsprachigen Werkes und Eigennamens<sup>4641</sup>.

Sind mehrere Schreibversionen eines Eigennamens vorhanden, so wurde bei der Auswahl jener Name gewählt, der als der gängigste angenommen wurde, wobei den heute international gebräuchlichen Schreibweisen der Vorrang eingeräumt wurde.

Die **Spalte 2** beinhaltet alle plausiblen Schreibweisen. Schreibungen aus dem frankophonen Sprachraum sind mit (frz) gekennzeichnet, jene aus dem deutschen mit (dt). Bisweilen ist die englische Schreibweise gängiger, demzufolge wurde diese mit (engl.) oder (intl.) gekennzeichnet. Von HP stammende Schreibweisen sind ebenfalls entsprechend markiert.

Die **Spalte 3** enthält – sofern verständlich – sämtliche von de SACY verwendete Schreibweisen für orientalischsprachige Begriffe und Eigennamen. Es wurden sowohl korrekte als auch fehlerhafte Schreibweisen berücksichtigt. Nicht-lateinische Bezeichnungen wurden in DMG-Umschrift in eckige Klammern gesetzt.

Findet sich keine Eintragung in der mittleren Spalte, sondern nur rechts und/oder links davon, so bedeutet dies, dass es sich um eine in einer Fußnote der Dissertation

---

<sup>4641</sup> Arabische Artikel und Zusatztitel wie „Kitab“ entfallen; erhalten bleiben Namensteile wie „Ibn“ oder „Abu“. Man beachte zudem, dass die Vokale [a], [i] und [u] im Arabischen oft keiner eindeutigen Transkriptionsregel unterliegen. Im Arabischen existieren weder [o] und [e], weshalb auf diese Vokale in der Transkription und meist auch in der Wahl des *Nomen regens* verzichtet wird.

verwendete Bezeichnung (bzw. einen Namen) handelt, die lediglich der Erläuterung des jeweiligen Briefes dient, jedoch nicht im Brief selbst vorkommt.

Die **Spalte 4** enthält, soweit nachvollziehbar, die von Spalte 3 unabhängige Transkription des jeweiligen orientalschsprachigen Namens bzw. Titels.

	1	2	3	4
	<b>Nomen regens</b>	<b>Mögliche Schreibweisen</b>	<b>In den Briefen vorkommende Schreibweisen</b>	<b>Transkription nach DMG</b>
	Abd al-Mawali	Mustafa bin Ahmad bin Abd al-Mawali (Verfasser <i>kaneh al-akhbar</i> )		<i>Muṣ ṭ afā bin Aḥ mad bin ° Abd al-Mawā lī</i>
	Abdal	Abdal (Kämpfer Gottes nach dem Pend-Nameh)	Abdal	?
	Abdallatif	Abdallatif Abd al-Latif (beide intl.) <b>Vollständiger Name:</b> Muwaffaq ad-Din Abu Muhammad ibn Yusuf Abdallatif Al-Baghdadi	Abd-allatif Abd allatif Abd-alatif Abdallatif	Muwaffaq ad-Dī n Abū Muḥ ammad ibn Yū suf ° Abd al-Laṭ ī f, <b>Kurz :</b> ° Abd al-Laṭ ī f al-Baḡ dā dī
	Abdarrahman	Abdarrahmane [frz.] Efendi Abdarrahman [dt.] Efendi	Abdarrahmane Effendi abd arrhaman Effendi ???	
	Abid	Abid bin al-Abras		° Abī d bin al-Abraṣ
	Abidi	Al-Abidi		
	Abraham	Abraham	Ibrahim Abraham	
	Abrar	Abrar (Kämpfer Gottes nach dem Pend-Nameh)	Abrar	?
o s	Abu	Abu (intl.)	[abū] <u>abou</u> [richtige Schreibwei	abū

			se lt. dS] ébu [falsche Schreibwei se lt. dS]	
	Abu al-Fida	Aboulféda [frz.] Abulfeda [dt.] Vollständiger Name: Abu al-Fida Ismail bin Ali Bin Mahmud bin Muhammad bin Taqi al-Din Umar bin Shahanshah bin Ayyub	<i>Abu'l Feda</i> <i>Aboulfeda</i> Aboulféda	Abū al-Fidā Ismā'īl bin Alī Bin Maḥmūd bin Muḥammad bin Taqī ad-Dīn Umar bin Šahanshāh bin Ayyūb, al-Malik al-Mu'ayyad Imād ad-Dīn
	Abu Hanifa	Abu Hanifa (intl.) <b>Vollständiger Name:</b> An-Nuaman ibn Thabit ibn Zuta ibn Mazurban al-Kufi	Abou Hanyfah de Niaman (Zitat)	an-Nu'mān ibn Ṭābit ibn Zūṭā ibn Marzubān al- Kūfī <b>Kuniya:</b> Abū Ḥanīfa
	Abu Maali	Abu al-Maali Sadr ad-Din al- Qunyawī (intl.) Abu al-Maali (intl.)	Bedr-eddin Kouniyawi [falscher Eigennamen ] Sadr-eddin [korrekter Eigennamen ] Aboulmaani [angeblich es Patronym lt. Djami, jedoch falsch lt. De Sacy] Eboulmaali [korrektes Patronym] Aboulmaani [falsch]	

	Abu Maali Nasrallah	<b>Vollständiger Name:</b> Abu al-Maali Nasrallah Ibn Muhammad Ibn Abd al-Majeed [engl., intl.] <b>Oder:</b> Abou'Imaali Nasr-Allah, fils de Mohammed fils d'Abd-alhamid, de Gazna (Paratext de Sacy)	[Abū al-Maʿāl Naʿr Allah bin Muʿamma d bin ʿAbd al-Maʿīd] Nasr-Allah Moustafa Aboulmouali Nasr- allah Aboulmouali Nasr- Allah	[Abū al-Maʿāl Naʿr Allah bin Muʿamm ad bin ʿAbd al- Maʿīd]
	Abu Maani	Abu al-Maani	Aboulmaani [ʿawāʿa Abū al- Maʿānī]	Vollständiger Name: Mīrzaʿ Abd al- Qādir Bīdil Abū al-Maʿānī
	Abu Mahasin	Ibn at-Tughri Bardi, Abu al-Mahasin (intl.) Aboul-Mahaçan		Ibn at-Tuğ rī Bardī , Beiname Abū al-Maḥ asin
x	Abu Nuama Katari ???	Abu Nuama Katari ???	Abou Noama Katari	
	Abu Shama	Abu Shama (intl.)		Abū Š amma
	Abu Sulma	Abu Sulma (intl.)		Abū Sulmā
	Abu Tamam	Abu Tamam (intl.) Abu Temâm (veraltet)	-	Abū Tamā m
	Abu Ula	Abou-Lola (frz.)	Abou'lola	Abu al-ʿ Ulā
os	Ad	Ad (intl.) (altar. Volksstamm)	Ād	ʿ Ā d
	Afrasiab	Afrasiab (intl.) (myth. pers. König)	Afrasiab	
	<i>Aghani</i>	<i>Aghani</i> (intl.) <i>Agani</i> „ <i>Buch der Lieder</i> “	<i>Agani</i>	<i>Kitā b al- Ağ ā nī</i>
	Ahd Djadid	Neues Testament Al-Ahd al-Djadid (ar./intl.)		Al-ʿ <i>Ahd al- ğ adī d</i>
	Ahmet Pascha	Ahmet Pascha (Nachfolger Mustafas)		
x	Ahwazi ???	Ali Ahouni, ou Ahwani, ou Ahwazi (Paratext de Sacy)	Abd allāh ben Ali Alahawazi	[ʿ Abd Allah ʿ Alī al-

		Abd Allah ibn Muhammad, genannt al-Ahwas ???	[ <sup>∘</sup> Abd Allah <sup>∘</sup> Alī al- Ahwā zī ] ???	Ahwā zī ]
os	Aid al-Fitr	Aid al-Fitr (intl.) Eid ul-Fitr		<sup>∘</sup> Aid al-Fiṭ r
	<i>Ain</i>	<i>Kitab al-Ain</i> (intl.) (erstes arabisches Wörterbuch)	Kitab-elain	<i>Kitā b al- <sup>∘</sup> Ain</i>
	Ajurrum	Ibn Ajurrum, Ibn Adjurrum [intl.] Ibn Adschurrum [dt.] <b>Vollständiger Name:</b> Muhammad bin Muhammad bin Dawud bin Ajurrum as-Sanhaji		Muḥ ammad bin Muḥ ammad bin Dā wū d bin Ağ urrū m aṣ - Ṣ anḥā ğ ī
	<i>Ajurrumiya</i>	<i>Al-Ajurrumiya</i> [frz./eng.] <i>Al-Adschurrumiya</i> [dt.]	<i>Djaroumia</i>	<i>Al-Ağ urrū miya al-Muqaddima al- Ağ urrū miya</i>
	Akbar	Akbar (mogul. Herrscher)	-	
	Akbar Nameh	Akbar Nama Akbar Nameh (intl.)		
	Akhyar	Akhyar (intl.) Achyar (dt.) (Kämpfer Gottes nach dem Pend-Nameh)	Akhyar	?
os	Alamut	Alamout (frz.) Alamut (intl.) (Festung in Persien)	Alamout	
	Al-Bark ash-Shami	Al-Bark ash-Shami (intl.)		<i>Al-Bark aš - Ṣ ā mī</i>
os	Aleppo	Haleb (Rousseau) Aleppo (intl.) Alep (frz.)	Alep	Ḥ alab
os	Alewiten	Nusairier (veraltet) Alewiten	Nosaīris	<sup>∘</sup> alawiyū n
	<i>Alfiya</i>	<i>Alfiyya, Alfiya</i> (intl.)	Alfiyya	
	Ali	Ali Ibn Abi Talib	Ali [ <sup>∘</sup> Alī]	<sup>∘</sup> Alī bin Abī Ṭ ā lib
	Ali Bey	Ali Bey (Bibelübersetzer)		
	Ali Pascha	Ali Pascha (dt.) (Rivale von Süleyman Pascha)		

	Ali Pascha Tepelenje	Ali Pascha von Tepelenje		
os	Alif	Alif (intl.) 1. Buchstabe des arabischen Alphabets	élif	alif
os	Alif al-Madd	Alif al-Madd (intl.) Gelängtes a im Arabischen	[alif al-madd]	alif al-madd
os	Alif Maqsura	Alif Maqsura (intl.) Arabischer Endlaut, entspricht (ā )	[al-alif al-maqṣūra] [alif al-qaṣr]	al-alif al- maqṣ ū ra alif al-qaṣ r
	Amali	Muhammad bin Hussain Bahā' al-Dīn al-Amali (Verfasser von Hulā'at al-ṣisāb)		Muḥ ammad bin Ḥ ussain Bahā ' ad-Dī n al-Amālī
	Amr bin Hind	Amr bin Hind		◌ Amr bin Hind
	Amrou bin Lu'ai	Amrou ben Louhāi (frz.) Amru bin Lu'ai (intl.)	Amrou ben Louhāi amrou ben louhāi	
	Antara	Antara Antar <b>Vollständiger Name :</b> Antar Ibn Shaddad		◌ Antara <b>Vollständiger Name :</b> ◌ Antar Ibn Š addā d
	Anvar	Qasim al-Anvar		Qā sim-ī - Anvā rs Qā sim al-Anvā r
	<i>Anvar-Sohaili</i>	„ Die Lichten von Canopus“ <i>Anvar-Sohaili</i>	Anwar sohāili [Anwār Suhailī] <i>Anvar sohāili</i> <i>Anvari Sohāili</i>	[Anwār Suhailī]
	Arabi	Muhayy al-Din Ibn Arabi Muhi Eddin Ebn Arabi (frz.)		Muḥ ayy ad-Dī n Ibn ◌ Arabī
	Arabschah	Ahmad ibn Muhammad ibn Arabschah	Ebn-Arabschah Ebn Arabschah	Aḥ mad ibn Muḥ ammad ibn ◌ Arabš ā h
	Argun	Argun Khan (Ilkhanat) (intl.) Argoun Khan (frz.)	Argoun Khan	
	Ascha	Ascha [dt., alt : frz.] (= Pseudonym) al-Aascha al-Asha (intl.)	[A° š ī ] Ascha [al-A° š ā ]	al-A° š a <b>eigentlich:</b> Maimū n bin Qais

		<b>eigentlich:</b> Maimun Ibn Qais		
os	Aserbeidschan	Aserbeidschan (dt.) Azerbaijan (engl.)	Aderbidjan	
	Asim Efendi	Ası m Efendi (türk.) Asim Efendi (intl.) Aszim Efendi (veraltet)		
	Assad	Ibn Assad (Kalligraph)		Muḥ ammad ibn Assad
os	Assassinen	Assassinen (dt.) Assassins (frz.) Afsassins (frz. veraltet)	Hachichyè [fremde Hand] [Ḥ aš ī š ī ya] Hachichèn [fremde Hand] [Ḥ aš ī š ī yī n] [Ḥ aš š ā š ī n] Afsassins	Ḥ aš ī š ī ya Ḥ aš ī š ī yī n Ḥ aš š ā š ī n
	Atbaq adh-Dhahab	Atbakos-scheb (HP)	[Aᵂwāq ᵂahab]	<i>Kitā b Aḏ wā q al-D ahab fi al-Mawā ʿ iz wa al-Ḥ uḏ ab</i>
	<i>At-Tadhkara as-Saadiya</i>	<i>At-Tadhkara as-Saadiya</i> (intl.)		<i>At-Taḏ kara as-Saʿ adiya</i>
	Attar	Attar, Atar [intl.] Fariduddin Attar [engl., dt.] Férid-eddin Attar [frz.]	Attar ʿatar Scheïkh Férid-eddin Attar	Faṛ ī d ad-Dī n ʿ Aḏ ṭ ā r
	Atwaq adh-Dhahab	Atwakos-scheb (HP) Atwaq adh-Dhahab (intl.)	[Aᵂbāq ᵂahab]	<i>[Aḏ bā q ḏ ahab]</i> ?
os	Auqaf	Auqaf [Plural von Waqf]	ʿwkef [fremde Hand]	awqā f
	Aurangzeb	Aurangzeb (intl.) (mogul. Herrscher)		<b>Vollständiger Name:</b> Abū al-Muḏ affar Muḥ yi ad-Dī n Muḥ ammad Aurangzeb Bahā dir

				‘ Ā lamǧ ī r Bā d-i Š ā h Ġ ā zī
	Avtad	Avtad (Kämpfer Gottes nach dem Pend-Nameh)	Avtad	?
	Awam	Ibn Awam (dt.) Ebn Awam (frz.) Al-Awam (intl.) <b>Vollständiger Name:</b> Abu Zakariya Yahya bin Muhammad Ahmad bin al-Awam [Al-Ishbili Al-Andalusi]	Ebn-Awam	Abū Zakarī yā Yaḥ ya bin Muḥ ammad Aḥ mad bin al- ‘ Awā m Al- Iš bilī Al- Andalusī
	<i>Ayar Danish</i>	<i>Ayar Danish (intl.)</i> <i>Iyar Danesh (intl.)</i>	[‘ Ayā r Dā niš ] [‘ Iyā r Dā niš ]	‘ Ayā r Dā niš ‘ Iyā r Dā ni
	<i>Ayat al-Kursi</i>	<i>Ayat al-Kursi (intl.)</i> <i>Thronvers (dt.)</i>	[Āyaʿ al-Kursī]	Ā yaʿ al-Kursī
	<i>Ayni-i-Akbari</i>	<i>Ayni-i-Akbari (intl.)</i>	<i>Ayini arbari</i> [Kitā b al-Aʿ ynī ] (Teil des Akbar Nameh)	<b>Vollständiger Name:</b> <i>Rauḍ aʿ al- Manā z ir fī</i> ‘ IIm al-Awā yil <i>wa al-Awā ḥ ir</i>
	<i>Azhar al- Gulshan</i>	<i>Azhar al-Gulshan (intl.)</i>	[Azhār al-Gulšan]	
	Azizi ???	Azizi ??? (Vermeintlicher Autor des Gulschen-raz)	Azizi ???	
	Baffumet	Baffumet (dt., intl.) Baffoumet (frz.)	Baffumet Bafoumet Baffoumet Mahumet, Bahumet ou Bafumet (Zitat)	
	Bahaʿ ad-Din	Béha-eddin (HP) Bahaʿ ad-Din (intl.)	-	Bahā ʿ ad-Dī n
	Bahar Danish ? ??	Bahar Danish (intl.) Bahar Danesh	[Bahār Dāniš] ???	



	Bahbahani	Ali Naqī bin Ahmad Bahbahani (Verfasser <i>Ayar Danish</i> )		ʿ Alī Naqī bin Aḥ mad Bahbahā nī
	Bahr Kamil	Al-Bahr al-Kamil (Werk von Tabasi)	[Baʿr al-Kāmil]	<b>Vollständiger Name:</b> <i>al-Šāmil fī al-Baḥr al-kāmil fī al-Dawr al-ʿ āmil fī Uṣūl al- Taʿzīm wa-qawāʿid al-Taṅḡīm</i>
	Bahram Kirmans hah	Bahram Kirmanshah (intl.) Bahram Kirmanschah (dt.)		
	Baibars	Baibars I. <b>Vollständiger Name:</b> al-Malik al-Zhahir Rukn ad-Din Baibars I.	Bibars	al-Malik aḏ - Z ā hir Rukn ad- Dī n Baibars I.
	<i>Balaibalan</i>	<i>Balaibalan [frz.] Balaibalan [intl.] (myst. Kunstsprache)</i>	[bā lī balan] [Lisā n al- muḥ ā ]	[bā lī balan] [Lisā n al- muḥ ā ] [ar.]
	Balami	Belami, Belgami [veraltet] <b>Vollständiger Name:</b> Abu al-Fadhī Muhammad bin Muhammad Balami Abu al-Fazl	Balami [Balʿ amī ] Belami Belgami [Abū al-Faʿal] Aboufazi	[Balʿ amī ] [Abū al-Faʿal]  Vollständiger Name: Abū al-Faḏ l Muḥ ammad bin Muḥ ammad Baḷ ʿ amī
	Balqis	Belkis Balkis Balqis Königin von Saba	Balkis	Balqī s
os	Banu Murra	Banu Murra , (Mitglieder des ar. Stammesverbandes der Bani Ghatafan)		Banū Murra Bin Ghaṭ afā n
x	Banzouyéh ???		Banzouyéh ???	
	Barmaki	Yahya bin Khalid al-Barmaki	[Yaḥ ya bin Hā lid al-Barmakī ]	Yaḥ ya bin Hā lid al-Barmakī
os	Barmekiden	Barmekiden (dt.) Barmecides (frz.)	Barmecides	Barā mika

	Batriq	Yuhanna Ibn al-Batriq [intl.]		Yuḥanna Ibn al-Baṭrīq
	Bawwab	Ibn al-Bawwab Vollständiger Name: Abu Hassan Ali bin Hilal Abd al-Aziz		Bū Ḥassan ° Alī bin Hilāl bin ° Abd al- ° Azīz, <b>alias</b> Ibn al- Bawwāb
	Bayazit	Bayazıt (türk.) Beyazit (dt.) Bayezid, Bayazit (intl.)	Bajazet Bajazed	
	Baykara	Hussain Baykara (safavid. Herrscher)		Ḥusayn Baykara
	<i>Beharistan</i>	<i>Béharistan (frz.)</i> <i>Beharistan [dt., intl.]</i>	<i>Béharistan</i>	
os	Behistun	Behistun, Bisutun [intl.]	Bi-sutoun Bi-Sutoun	
	Bidpai	Bidpai (intl.)	Bidpai	
	Biographie Djunaid	Biographie des persischen Mystikers Djunaid	Vie de Djoneid	
	Biographie Timurs	Biographie Timurs (dt.) Adja'ib al-Maḡdur fi Akhbar Timur (intl.) (Ibn Arabschah)	La vie de Timour	° Aḡā'ib al- Maḡdūr fī Aḡbār Tīmūr
	Burda	Burda (intl.) Borda (veraltet) «Suad erschien»	Borda	Bānat Su'ād
	Burhan Qati	Burhan Qati (intl.) Burhan -i- Kati [alt] (Werk von Shirazi)		<i>Burhān-i-</i> <i>Qāṭir</i> <i>[Burhān qāṭir]</i>
	<i>Bustan</i>	<i>Bustan (intl.)</i>	<i>Boustan</i> <i>[Būstān]</i>	<i>Bustān</i>
os	Büyükdere	Büyükdere (türk.) (Ortschaft)	Bujukdré	-
x	Buzurdjuahir ???		Buzurdjuahir ???	
	<i>Camer al-Zaman</i>	<i>Qamar az-Zaman (intl.)</i> <i>Camer al-Zaman (veraltet)</i>	<i>camer- alzaman</i> <i>[de Sacy]</i>	

	Çelebi (Evliya)	Evliya Çelebi	Evlia Effendi Evlia – effendi	
	Çelebi (Katib)	Katib Tchelebi (frz.) Katib Tschelebi (dt.) Katib Djalabi (intl.) Katib Çelebi (türk.)	Cateb Tchélébi	Kā tib Ć alabī
	<i>Chosru und Schirin</i>	<i>Chosru und Schirin (dt.)</i>	<i>Khosrou et Schirin</i>	
os	Damma	Damma (intl.) Vokalzeichen für ein kurzes u im Arabischen	[◌amma]	ḍ amma
os	Dar at-tibaa al-djadida al-ma'amura	Dârû't-tibâati'l-Djedideti'l-Ma'mure (Druckerei geleitet von Abderrahman Effendi in Konstantinopel) Dar at-tibaa al- djadida al- ma'amura (intl.)		Dā r aṭ - ṭ abā ° a al- ğ adī da al- ma' mū ra ??
	Dasatir	Dasatir-i-Asmani (zarathustr. Werk)	[Dasātīr]	[ <i>Dasā tī r</i> ]
	Dauletschah	Daulatshah Samarkandi [intl.] Dauletschah [veraltet]	Dauletschah Dauletschah	Amir bin ° Alā ° ad-Daula Baḥ tī š ā h
	Dey	Dey (intl.)		Dā ī
os	Dezful	Dezful	[Dazfū l]	Dazfū l
os	Dhu al-Hidja	Dhu al-Hidja (intl.) Dhu al-Hijja (intl.) Dhul'Hijja (intl.)	[◌ī al-◌i◌◌◌a] Zilhiddjèh [türkische Aussprache]	<i>Ḍ ū al- Ḥ iğ ğ a</i>
os	Dhu al-Qaada	Dhul'Qaada, Dhu al-Qaada (intl.) Islamischer Monatsname	[◌ī al-qa° da] Zilkuadèh [türkische Aussprache]	ḍ ū al- qa° da
	Dhu Nun	Dhu Nun (intl.)	[◌ū Nūn]	Ḍ ū Nū n
	Didadjet	Frاندjeh Didadjet (frz.) (aleppiner Maronit)	Frاندjeh Didadjet	
os	Dinar Djaishi	Dinar Djaishi (intl.)???	Diner Djichi	Dinā r ğ ī š ī

	???		[fremde Hand] [Dinā r ġ ī š ī ] ???	
	<i>Diwan des Hafiz</i>	<i>Diwan des Hafiz</i>	[ <i>Diwā n Ḥ ā fīz</i> ]	<i>Diwā n Ḥ ā fīz</i>
os	Diyabakir	Diyabakī r (türk.) Diyabakir (intl.)	Diar-becr	
	Djaafar	Dschaafar (dt.) Dschafer (dt. veraltet) Jaafar/Djaafar (intl.)	Dschafer [HP]	Ġ a <sup>r</sup> far
	Djaafar Ibn Yahya	Dschaafar Ibn Yahya (dt.) Jaafar/Djaafar Ibn Yahya (intl.)		Ġ a <sup>r</sup> far ibn Yaḥ ya
os	Djabal al-Mukatib	Djabal al-Mukatib (intl.) Jebel al-Mukatib (intl.) Dschebel al-Mukatib (dt.) (Berg in Saudi-Arabien)	[Ġ abal al-Mukatib]	Ġ abal al-Mukatib
os	Djabiya	Dschabiya (Ortschaft) Djabiya (intl.)		Ġ ā biya und al-
	Djahangir	Djahangir, Jahangir (intl.) Dschehangir Djihangir		Nur ad-Dī n Saī m Ġ ahangī r
os	Djahiliya	Dschahiliya (dt.) Djahiliya (intl.)		Ġ ā hiliya
	<i>Djalalī Qa'ini</i>	<i>Djalalī Qa'ini (intl.)</i>	[ <i>Ġ alā lī</i> <i>Qā yinī</i> ]	<i>Ġ alā lī</i> <i>Qā ' inī</i>
	Djamali	Badr al-Dschamali (dt.) Badr al-Djamali (intl.) Badr al-Jamali		Badr al-Ġ amā lī
	Djami	Dschamy (Chézy) Djami, Jami (intl.) <b>Vollständiger Name:</b> Abd al-Rahman ibn Ahmad Nur ad-Din Dschami	Djami	Abd ar-Raḥ mā n Ġ ā mī
x	<i>Djami al-Usul</i>	<i>Djami al-Usul???</i>	[◌āmi <sup>s</sup> al-U◌ül] ???	<i>Ġ ā mi<sup>r</sup> al-Usū l ???</i>
os	Djaririya	Djaririya/Jaririya (intl.) Gaririya (ägyptisiert)		Ġ arī riya

		(Rechtsschule Tabaris)		
	Djaubari	Al-Dschaubari Abd ar-Rahman al- Jaubari/Jawbari/Djaubar i (intl.)		Abd ar- Raḥ mā n al- Ĝ aubarī
	Djauhari	Al-Gauhari (ägyptisiert) Al-Jawhari Al-Djauhari (beide intl.) Vollständiger Name : al-Abbas Ibn Said al-Jawhari (ar. Geograph)		al-Abbās ibn Saī d al- Ĝ auharī
os	Djauzdjan	Djauzdjan [frz.] Djouzdjan [frz.] Dschauzdschan [dt.] (Region)	Djauzdjian [Ĝ ū zġ ā n]	Ĝ auzġ ā n
	Djesesteri	Mahmud Djesesteri (intl.) (Vermeintlicher Autor des Gulschen-raz) ???	Mahmoud Chesesteri Mahmoud surnommé Chésesteri	?
	<i>Djihān Danish</i>	<i>Djihān Danish</i> (intl.) <i>Jehan Danesh</i> (intl.) (von Masudi)	[●ihān Dāniš]	<i>Ĝ ihā n Dā niš</i>
	Djihān Kashai	Djihān Kashai (intl.)	[●ihān Kašāy]	
	<i>Djihān-nameh</i>	<i>Djihān-nameh</i> [frz.] <i>Dschihān-nameh</i> [dt.]	<i>Djihān-numa</i> [Ĝ ihā n-nā ma] [Pī r Fā n Baban] [Ainā Ĝ ihā n Nā ma] [Aš l al-Maqā š id wa Faš l al- Marā š id] [D ā ta lwakš ā Waḥ ā t lbakš ā ]	<i>Ĝ ihā n-nā ma</i> <i>Pī r Fā n Baban</i> <i>Ainā Ĝ ihā n</i> <i>Nā ma</i> <i>Aš l al-Maqā š id</i> <i>wa Faš l al-</i> <i>Marā š id</i> <i>D ā ta lwakš ā</i> <i>Waḥ ā t lbakš ā</i>
	Djiroun	Djiroun, Jiroun [intl.] Dschirun [dt.] (Abkömmling der Ad)		Ĝ irū n
	Djuhhal	Dschuhhal (dt.) Juhhal, Djuhhal (intl.)	-	Ĝ uhḥā l

		(Laiengläubige Drusen)		
	<i>Djuman</i>	<i>Kitab al-Djuman</i> (intl.)		<i>Kitā b al-Ġumā n</i> <b>Vollständiger Name:</b> <i>Kitā b al-Ġumā n fī Muḥ taṣ ṣ ar Aḥ bā r az-Zamā n</i>
	Djuwaini	Djuwaini, Al-Juwaini (intl.) <b>Vollständiger Name:</b> Ala Ad-Din Ata Malik Al-Dschuwaini		ʿ Alā ʿ ad-Dī n Atā Malik al-Ġ uwainī
	Dom Raphael	Dom Raphaël Vollständiger Name: Rafael Antun Zakhur de MONACHIS	Abouna Raphaël	Rafaʿ ī l Anṭ ū n Zaḥ ū r de MONACHIS <b>auch :</b> Dom Raphaël
os	Dschagatai	Dschagatai	[ʿaḡataī] djaḡatai	ḡ aḡ ataī
	Dschingis-Khan	Djenghiz Khan (intl.) Dschingis-Khan (dt.)	Djinghiz-Khan	
os	Durrani	Durrani (intl.) Dourānis (veraltet) (Herrscherdynastie in Afghanistan)		Durrā nī
	Durzi	Muhammad bin Ismaʿil al-Durzi	-	Muḥ ammad bin Ismaʿ ī l ad-Durzī
x	El Mouin ???	El Mouin ???	Elmouin/Elmauin ? ??	
os	Emir	Emir Tag el facher (= Graf Rzewuski)		Tā ḡ al-Fā ṣ ar
x	Er Awar ???		Er Awar ???	
x	Erabousousi ???		Nasri ou Nasrallah Erabou Sousi Nasri Erabousousi ???	
?	Esad Efendi	Esad Efendi (intl.)	Esad Effendi	
	Extraits historiq	[Extraits historiques relatifs au Temps des Croisades,		?

	ues	du livre] Insol-djelil fet-tarikhi koceds vel-Khalit, in : Fungruben, 3. Bd., 70-83, 118-128, 211-220.		
os	Fa'il	Fa'il (intl.) ar. Subjekt des Verbalsatzes	[fā' il]	fā' il
	Fadhil wa Mufadh dhal ???	Al-Fadhil wa al-Mufadh dhal ??? anscheinend ein drusisches Werk	[al-Fā'il wa al-Mufa'al]	<i>al-Fā' il wa al-Mufa' al</i>
	Fadhil	al-Fadhil Ibn Yahya (intl.)	-	
	Fakihat al-Khilafa	Fakihat al-Khilafa (intl.) (Ibn Arabschah) Liber Arabicus Fakihat alhulafa' wa-mufakahat az-Zurafa' seu fructus imperatorum et iocatio ingeniosorum (lat.)	[Fākiha' al-ilāfā] [sic]	<i>Fā kiha' al-Ḥ ilā fa</i>
	Fani	Fani (intl.)	Fani	
	Farabi	Al-Farabi (intl.) Alpharabius Alfarabi, El Farati, Avenassar Muhammad bin Muhammad al-Farabi		Al-Farā bī <b>Vollständiger Name :</b> Muḥ ammad bin Muḥ ammad bin Ṭ arḥ ā n bin Auzlağ at-Turkī al-Fā rā bī <b>Kuniya:</b> Abū Naṣ r
	Faradj baad ash-Shaqqa	Al-Faradj baad ash-Shaqqa (intl.) (türkisches Werk)	[al-farağ ba' d aš-šaqqa]	
	Farghani	Abu Muhammad al-Farghani (Fortführung von Tabaris Werk)		Abū Muḥ ammad al-Farğ ā nī
	Farhang Jahangiri	Ferhang djihānguyry [alt] Farhang Jahangiri/Djahangiri [phon.]	[Farhang-i-ihāngīrī]	<i>[Farhang-i-Ĝ ihā ngī rī ]</i>
	Farhang Rashidi	Farhang Rashidi (intl.) Farhang Reschidi [dt., alt] Ferhenk Reschidi (alt)		<i>Farhang-i-Raš ī dī</i>
os	Fars	Fars (Provinz in Persien)	Farès [Faris]	

os	Fatha	Fatha (intl.)	fatha	(faṭḥ a)
os	Fatha	Fatha (intl.) Vokalzeichen für ein kurzes a im Arabischen	fatha	faṭḥ a
	Fatima	Fatima, Fatma (intl.)	Fatime	Fā ṭ ima
?	Fazli	Fazli (intl.) (Verfasser Gül/bülbü)	Fasli	
	Félicité	Félicité (Sacys Tochter)	[Suᶜād]	Suᶜ ā d
	Ferhad	Farhad (phon.) Ferhad	Ferhad [Schirin]	
	<i>Ferhenk Schoury</i>	<i>Ferhenk Suri [paneurop.]</i> <i>Ferhenk Schoury [frz., engl.]</i> <i>Farhang Shuri [phon.]</i>	<i>Ferhenk Schoury [Farhang Š uᶜ ū rī ].</i> <i>Ferhenk Schouuri</i> <i>Farhang Schouuri</i> <i>Ferheng Schoouri</i>	<i>Farhang Š uᶜ ū rī</i> <b>Vollständiger Name:</b> <i>Farhang-i Š uᶜ ū rī wa al-Musammā bi-Nawwā l al-fuḍ alā ' wa Lisā n al-ᶜ Ajam</i>
os	Feuertempel	Pars. Feuertempel	[Ataškada]	
	<i>Filaha</i>	<i>Kitāb al-Filaha</i> (intl.) (Ibn Wahschiya)		<i>Kitā b al-Filā ḥ a</i>
os	Fiqh	Fiqh (intl.) Gesetzes- bzw. Rechtswissenschaft im Islam	[fiqh]	fiqh
	Firdausi	Firdausi (intl.) Firdawsi (intl.) Firdousi (frz.) <b>Vollständiger Name:</b> Abu al-Qasim Firdausi	[Firdausī ] Firdausi Firdèusi	Abū al-Qā sim Firdausī
	Firuzabadi	Firuzabadi (dt.) Firouzabady (intl.) (Autor des Qamus)		
	Gabriel TAOUIL	Gabriel TAOUIL	S. Gabriel TAOUIL	Š ibrā ᶜ ī l Ṭ awī l



os	Gardjestan	Gardjestan [frz.] Gardschistan (Region) Gharjistan (intl.)	Gardjestan [Ġarġ istā n]	Ġarġ istā n
	Gauth	Gauth (Kämpfer Gottes nach dem Pend-Nameh)	Gauth	?
	Gedichtesammlu ng Saadis	Gedichtesammlung Saadis Diwan Saadis	[ <i>Kulliyā t Sa<sup>ʿ</sup> dī</i> ] [ <i>Diwā n Sa<sup>ʿ</sup> dī</i> ]	[ <i>Kulliyā t Sa<sup>ʿ</sup> dī</i> ] [ <i>Diwā n Sa<sup>ʿ</sup> dī</i> ]
	Ghazal Sur ???	<i>Ghazal Sur</i> (intl.) ???	[ġazal sūr] ???	ġ azal sū r
	Ghazali	Ghazali (intl.) Ghasali (HP)		Ġ azā lī
	Ghazi	Amin Ahmad Ghazi		Amī n Aḥ mad Ġ ā zī
	Ghazni	Mahmud von Ghazni	Mahmoud fils de Sebutighin	Maḥ mū d von Ġ aznī Ibn Abī Maṣ ū r Sebū k Tigin oder Sebūk Tigin
	Ghilan Schach	Ghilan Schach Gilan-Schah bin Kai-Kavus		?
	<i>Goldene Wiesen</i>	<i>Goldene Wiesen</i> (Weiteres Universalwerk al- Masudis)	[ <i>Murū ġ aḡ - D ahab</i> ]:	<i>Murū ġ aḡ - D ahab</i>
	Gulbadan Begum	Gulbadan Begum	-	
	<i>Gulistan</i>	<i>Gulistan</i>	<i>Gulistan</i>	[ <i>Gulistā n</i> ]
	<i>Gulshan Raz</i>	<i>Gulschan-Raz</i> (dt.) <i>Gulshan raz</i> (intl.) (Von Schabistari(	Gulschen-raz [Gulšan Rāz]	<b><i>Gulš an-i rā z</i></b>
	<i>Habib as-Sair</i>	<i>Habib as-Sair</i> (intl.) (von Khondemir)	Habib Alseir	<b>Vollständiger Name:</b> <i>Ḥ abī b as-Sair fi Aḥ bā r Afrā d al-Baš ar</i>
	<i>Hadaya an- Nufus</i>	<i>Hadaya an-Nufus</i> (intl.) (Teil der hl. Schrift der Drusen)	[Hadāya an-Nufūs]	<b>vermutlich:</b> <i>Risā la' al-Yaman</i>

				<i>wa Hadā ya an-Nufū s aṭ - ṭ ā hira wa lam aš -Š aml wa Ğ am<sup>r</sup> aš - Š atā t</i>
	Hadhali	Ibn Ali al-Hadhali al-Susi Oder Ibn Ali al-Hadhali, genannt Ibn as-Susi		bin <sup>°</sup> Ali al-Haḍ alī As-Sū sī <b>oder</b> bin <sup>°</sup> Ali al-Haḍ alī <sup>°</sup> urif <sup>a</sup> Ibn As-Sū sī
os	Hadith	Hadith (intl.)	<u>Hadith</u>	ḥ aḍī ṭ
	Hafiz	Hafiz [intl.]	Hafèz hafèz Hafez Hafiz	Š ams-al-Din Moḥ ammad Ḥ ā fez Š irā zi
	Haft Aurang	Haft Aurang (intl.) (Dschami)	[Haft Aurang]	<i>Haft Aurang</i>
	Haft Iqlim	Haft Iqlim (intl.) Geogr. Enzyklopädie (von Amin Ahmad Ghazi)	[Haft Iqlim]	<i>Haft Iqlī m</i>
	<i>Haft Paykar</i>	<i>Haft Paykar (intl.) Teil des Panj Ganj</i>		<i>Haft Paykar</i>
	Hakim	Abu Ali Mansur al-Hakim bi-Amr-Allah	-	Abū <sup>°</sup> Alī Manš ū r al-Ḥ akī m bi-Amr lil-Lah
	Hamaqa mutawwaqa	Bab al-Hamaqa al-mutawwaqa (intl.) (Kapitel aus Kalila und Dimna)		„ <i>Bā b al-Ḥ amā qa al-Muṭ awwaqa</i> “
	Hamasa	Hamasa (intl.) Hammasa Fünfer Nisami's (Brief vom 29.3.1819)	[°amsa] Hammasa	<i>ḥ amsah</i>
	Hamdhani	Abu al-Hassan Muhammad al-Hamdhani (Fortführung von Tabaris Werk)		Abū al-Ḥ assan Muḥ ammad al-Ḥ amdā nī
os	Hamza	Hamza (intl.) Knacklaut im Arabischen	hamza ou hamzè	ḥ amza

os	haram	Haram (intl.) (isl. verboten)	[ʕarām]	[ḥ arā m]
x	Hariri	Les Cinquante séances du Hariri, ou les Aventures d'Elhareth et d'Abouzeid de Seroudje	Séances du Hariri	
	Hariri al-Basri	Abu Muhammad Qasim Ibn Ali al-Hariri al-Basri, Abou-Mohammed Elcassem Elhariri de Basra (Caussin)	Hariri	Abū Muḥ ammad al-Qāsim ibn ʿAlī al-Ḥarīrī al-Baṣrī
	Harith	Al-Harith Bin Hilliza		al-Ḥ ā riṯ bin Ḥ illiza
	Harizi	Yehudah ben Shelomoh al-Harizi	même rabin qu'a traduit en hébreu les Makamat de Hariri	Yehūdah ben Šlomoh al-ʕarizi
	Harun ar-Rashid	Harun ar-Raschid (intl.)	-	Hā rū n ar-Raš ī d
os	Haschisch	Haschisch	[Ḥ aš ī š ] Hachiche [von fremder Hand hinzugefügt]	Ḥ aš ī š
	Hassan bin Sabbah	Hassan bin Sabbah (intl.)	Hassan fils de Sabbah	Ḥ assan bin Š abbā ḥ
	Hassan bin Thabit	Hassan bin Thabit (intl.)		<b>Vollständiger Name:</b> Ḥ assan bin Ṭ ā bit al-Anṣ ā rī
	Hassan II.	Hassan II. (intl.)	Hassan fils de Mohammed fils de Kiat Buzurc-umid [ʿ alā dikrihi salā m]	
	Hassan Shuuri	Hassan Shuuri (intl.) Hasan Schooury (veraltet)		Ḥ assan Š uʿ ū rī
	Enoch	Enoch Enoch	Enoch	
	<i>Hezar Efsan</i>	<i>Hezar Efsan [intl.]</i>	<i>[Hazā r Afsā nah]</i>	<i>[Hazā r Afsā nah]</i>

		„ Tausend Mythen“		
	Hezarfen	Hézar-Fan [frz.] Hezar-Fenn [dt.] <b>Vollständiger Name:</b> Hüsesein Effendi Hezarfen	Hézar-Fan hézar-fan	Ḥ üssein Effendī Hezā rfen
os	Hidschra	Hidschra (dt.)	hégire	Al-ḥ iğ ra
os	Hira	Al-Hira (Ortschaft)		Ḥ ī ra
	Hud	Hud (intl.) Houd (frz.)	Houd	Hū d
	Hülagü	Holagou [frz.] Hülagü (dt.)	Holagou	Hulā kū
	Humayun	Humayun (intl.) Homayoun (frz.) (mogul. Herrscher)	-	
	Humayunfal	Humayunfal	Homayounfal	
	<i>Humayun-Nameh</i>	<i>Humayun-Nameh</i> <i>Das königliche Buch</i>	<i>Homayoun-namèh</i> <i>Homaïoun-namèh</i>	<i>Humā yun-Nā ma</i>
	<i>Ibar</i>	<i>Kitāb al-Ibar</i> <i>(Ibn Khaldun über die Berber)</i>		Kitā b al-° Ibā r <b>Vollständiger Name:</b> Kitā b al-° Ibā r <i>wa Diwā n al-</i> <i>Muḥtada wa l-</i> <i>Ḥ abar fī Ayyā m</i> <i>al-° Arab wa al-</i> <i>° Ağ am wa al-</i> <i>Barbar wa man</i> <i>Asrā rhum min</i> <i>ḍ awī as-Sultā n</i> <i>al-akbar</i>
	Iblis	Iblis	Iblis	[Iblī s]
	Ibn	Ibn (intl.) Ben Bin (Sohn von)	[ibn]	ibn
	Ibn al-Athir	Ibn al-Athir		Ibn al-Aṯ ī r

	Ibn Faridh	Ebn Faredh [frz.] Ibn Al-Farid Ibn Al-Faridh (intl.)	Ebn-Faredh	Abū al-Qā sim Š araf ad-Dī n ʿ Umar ibn ʿ Alī ibn al-Fā riḡ
	Ibn Hauqal	Ibn Hauqal [siehe FN 1] Ibn Haukal <b>Vollständiger Name:</b> Muhammad Abu al-Qasim Bin Hauqal	Ebn- Haukal Ibn Haukal	Ibn Hauqal <b>Vollständiger Name:</b> Muḡ ammad Abu al-Qā sim bin Ḥ auqal
	Ibn Hisham	Jamal ad-Din ibn Yusuf, <b>bekannt unter dem Namen</b> Ibn Hisham (verfasser des Mughani al- Labib)		
	Ibn Khaldun	Ibn Chaldun (dt.) Ibn Khaldoun (frz.) Ibn Khaldun (intl.) <b>Vollständiger Name:</b> Abu Wali al-Din Abd al-Rahman bin Muhammad bin Abi Bakr Muhammad bin Hassan Ibn Khaldun	ebn-Khaldoun Ebn-Khaldoun Ebn Khaldoun	Abū Walī ad- Dī n ʿ Abd ar- Rahmā n bin Muḡ ammad bin Abī Bakr Muḡ ammad bin Ḥ assan Ibn Ḥ aldū n
	Ibn Khilican	<b>Ibn Challikan (dt.)</b> Ibn Khallikan (intl.) Ibn Khilican (intl.) Ebn Khilcan (frz.)	Ebn Khilican Ebn Khilcan Ibn Khallikan	Ibn Ḥ allikā n <b>Vollständiger Name:</b> Aḡ mad bin Muḡ ammad bin Ibrā hī m bin Abi Bakr bin Ḥ allikā n Abū al-ʿ Abbā s
	Ibn Mahdi	Ibn Mahdi (intl.) (Wesir)		Ibn Mahdī
	Ibn Malik	Ibn Malik (intl.)	Ebn-Malec	
	Ibn Mukanna	Ibn Mukanna (intl.)	Ebn-Mokanna	
	Ibn Muqafaa	Ibn al-Muqafaa [intl.] Ebn Mokaffa (alt frz.)	Aboulhasan [sic] Abd-allah bin	Abū Muḡ ammad

		<b>Vollständiger Name:</b> Abu Muhammad Abdallah Ibn al-Muqafaa	Almokaffa [al-Muqaffa <sup>ς</sup> ] Ebn Almokaffa [Ibn al-Muqaffa <sup>ς</sup> ] auteur du livre de Calila	ς Abdallah oder Ibn Muqafa
	Ibn Shahna	Vollständiger Name: Abu al-Walid Muhammad bin Kamal al-Din <b>genannt</b> Ibn Al-Shahna	Ebn-Schohna	Ibn aš -Š aḥ na
	Ibn Sina	Ibn Sina Avicenna (intl.) Avicenne (frz.) Abou Aly Syna (Jourdain) Abu Ali Ibn Sina	Avicenne	Ibn Sina <b>Vollständiger Name :</b> Abū ς Alī al-Ḥ usain ibn ς Abdullā h ibn Sī nā
	Ibn Wahshiyah	Ibn Wahschia (dt.) Ibn Wahschiya (dt.) Ebn Wahschia, Ebn Wahchiyeh (frz.) <b>Vollständiger Name:</b> Abu Bakr Ahmed ibn Ali ibn Qays al-Wahshiyah al-Kasdani al-Qusayni al-Nabati al-Sufi	Ahmed ben-Abibecr ben Wahschia Ahmed fils d'Abou-Becr ben Wahschia Ebn Wahschia Vahaschia Ebn-Wahschiyèh Ebn Wahschiyèh Ibn Waschiyèh	Abī bakr bin Aḥ mad bin Waḥ š ī ya
	Ibn Yunus	Ibn Yunus, Younis [intl.] Ibn Junis [dt.] Ebn Younis (frz.) <b>Vollständiger Name:</b> Abu al-Hassan 'Ali ibn 'Abd al-Rahman ibn Ahmad ibn Yunus al-Sadafi al-Misri	Ebn-Jounis	<b>Vollständiger Name :</b> Abū al-Ḥ assan ς Alī ibn ς Abd al-Raḥ mā n ibn Aḥ mad ibn Yunus al-Š adafi al-Miṣ ri
	Ibrahim Hazim	Ibrahim Hazim (intl.) Ibrahim Hazem (intl.)	Ibrahim Hazim	Ibrā hī m Ḥ ā zim
	Ibrahim Pascha	Ibrahim Pascha (Sohn von Mohammed Ali)		

os	Idafa	Ezafe (veraltet, auf Persisch bezogen) Idafa, Idhafa (beide intl., auf Arabisch bezogen)	[iəāfa]	id ā fa
x	<i>Ifada wa l' tibar</i>	<i>Kitāb al-Ifada wa al-l' tibar (intl.) Abdallatifs Beschreibung Ägyptens</i>		<i>Kitā b al-lfā da wa al-l' tibā r</i>
os	Ikhwan as-Safa	Ikhwan as-Safa (intl.) Lautere Brüder (dt.)		lḥ wā naṣ - Ṣ afā
os	Imala	Imala (intl.) Zum (e) bzw. (ē ) tendierende Aussprache des (a) bzw. (ā ) im Arabischen	[imāla] imalèh	imā la
	Imrulqais	Amru'-Ul-Qais [nicht Sacy] Amrulkais Imrulkais Imrulqais	Amru [Q]ais	Imru' al-Qais
os	Indju	Inju Indju (intl.) (iran. Dynastie) Indschuiden		Inğ ū
	Iqbal Nameh	Iqbal Nameh (intl.) (2. Teil des Iskandar-Nameh von Nizami, neben Sharaf Nameh)		<i>lqbā l Nā ma</i>
os	Irab	Irab (intl.) Arabische Bezeichnung für : Syntax	[i <sup>ʕ</sup> rāb]	i <sup>ʕ</sup> rā b
os	Iram	Iram dhat al-Imad (vorislam. Stadt)	Irem dhat-alimad	Iram ḍ ā t al- ʕ Imā d
os	Isfahan	Isfahan Isphahan [beide intl.]	Ispahan	
	Isfahani (Abu al-Faradj)	Abu al-Faradj al-Isfahani [frz.]/[intl.] Abu al-Faradsch al-Isfahani [dt.] (Schriftsteller)		Abū al-Farağ al- Isfahā nī
	Isfahani (Imad ad-Din)	Muhammad ibn Hamid Isfahani, genannt Imad ad-Din al-Isfahani (intl.) (pers. Historiker während der		Muḥ ammad ibn Ḥ amid Iṣ fahā nī , <b>genannt:</b>

		Zengiden-Periode)		° Imā d ad-Dī n al- Iṣ fahā nī
os	Ishraqiyun	Ishraqiyun (ar./intl.) (Illuminationisten) (Zarathustrer)		Ishrā qiyū n
os	Iskandar Nameh	Iskandar Nameh Das Alexander-Buch	Escander-naméh [Skandar Nāma]	
os	Ism Kan	Ism Kan (intl.) ar. Verben, die bedingen, dass ihre Attribute in den Akkusativ gesetzt werden, wobei diese normaler Weise im Nominativ stehen	[ism kā n wa iḥ wā tuhu]	ism kā n wa iḥ wā tuhu
os	Ismaeliten	Ismaeliten	Ismaélis Ismaélis	Ismā ° ī liyū n
	<i>Istilahat as-Sufiya</i>	<i>Istilahat as-Sufiya</i> (intl.)		( <i>Iṣ ṭ ilā ḥ ā t aṣ -Ṣ ū fiya</i> )
	Ized	Ized (intl.) (Genie des Ormuzd)	Ized	
	<i>Joseph und Sulaika</i>	<i>Joseph et Zouléikha</i> (frz.) <i>Josef und Sulaika</i> (dt.)	Yousouf et Zouleïka	
	Kaab	Kaab Kaab bin Zuhair	Caab auteur du Borda	Ka° b bin Zuhair
	Kabul	Caboul Kabul		
	<i>Kabus</i>	<i>Buch des Kabus</i> (Diez) <i>Livre de Kabous</i> (frz.)	[ <i>Qā bū s Nā ma</i> ] <i>Kabous-naméh</i>	<i>Qā bū s Nā ma</i>
	Kadscharen	Kadscharen (dt.)	Kadjars	
	Kai-Kavus	König Kjekawus (Verfasser des Kabus-Nameh, Ziyarid. Herrscher) Unsur al-Mali Kai-Kavus bin Iskandar bin Qabus (intl.)		° Unṣ ur al- Ma° ā lī Kaykavus ibn Iskandar Ibn Qā bū s
os	Kalam	Kalam (intl.) (scholast. Theologie d. Islam)	[kalām]	kalā m
os	Kalif	Kalif (dt.) Khalifa (intl.)	[qalifa] (Zitat) [°alīfa]	ḥ alī fa



	<i>Kalila und Dimna</i>	<i>[Le Livre] Calila et Dimna</i> <i>[Das Buch] Kalila und Dimna</i>	<i>[Kalī la wa Dimna]</i> <i>Calila</i> <i>Calila et [...]</i> <i>Dimnah</i> <i>[Kitā b Kalī la wa Dimna]</i>	<i>[Kalī la wa Dimna]</i> <i>[Kitā b Kalī la wa Dimna]</i>
x	<i>Kanneh al-Akhbar ???</i>	<i>Kanneh al-Akhbar</i> (intl.) ???	[kanneh al-aḡbār]	
os	Kanun-nameh	Qanun-nameh (intl.) Kanun-Nameh (türk.) Allg. Bezeichnung für Gesetzessammlung im Osm. Reich		Qanū n-Nā me
	<i>Kanun-Nameh</i>	<i>Canoun-namèh</i> [frz.] <i>Kanun-Nameh</i> [dt.]	<i>[Talḥ ī š al-Bayā n fī Qawā nī n ā l ʿ Uḷ mā n]</i> <i>Canoun-namèh</i>	<i>Talḥ ī š al-Bayā n fī Qawā nī n ā l ʿ Uḷ mā n</i>
	<i>Kanz ar-Rumuz</i>	<i>Kanz ar-Rumuz</i> (intl.)	[Kanz ar-Rumūz]	<i>Kanz ar-Rumū z</i>
	Kara Mustafa	Kara Mustafa (dt.) Cara Mustafa (frz.)	Cara Mustafa	
	Karchouni	<i>Karchouni</i> (frz.)	Carschouni	
	Karmaten, Qarmaten	Karmaten, Qarmaten [dt.]	Carmates	Qarā miṭ a
os	Karmatisch	Karmatisch (dt.) (ar. Schriftduktus)	Karmatique	
os	Karun	Karun (intl.) Karoun (frz.)	Descht-abad [Stadt]	
	<i>Kashaf</i>	<i>Kashaf</i> (intl.) Werk von Zamakhschari	Cuschaf [HP] Kesschaf [dS] [Kaššāf]	
	<i>Kashf al-Asrar</i>	<i>Kitāb Kashf al-Asrar</i> (intl.)	<i>[Kitā b Kaš f al-Asrā r ʿ an Ḥ ukm aṭ -Ṭ uyū r wa al-Azhā r]</i>	<i>Kitā b Kaš f al-Asrā r ʿ an Ḥ ukm aṭ -Ṭ uyū r wa al-Azhā r</i>
	<i>Kashf az-Zunun</i>	<i>Biographie Hadji Khalifas</i> <i>Kashf az-Zunun</i> (intl.)		<b>Vollständiger Name:</b> <i>Kaš f aẓ -</i>

				<i>Ž unū n fī ʿ Asmā ʿ al- Kutub wa al- Funū n</i>
	Kashifi	Hussain Waʿiz al-Kaschifi Al-Kaschifi (dt.) Al-Kashifi (intl.) <b>Vollständiger Name:</b> Ali bin Hussain al-Waʿiz al- Kashifi	Hosain Waiz Hosam Waëz	Ḥ ussain Wā iʿ z al- Kaš ī fī <b>Vollständiger Name:</b> ʿ Alī Ḥ ussain Wā iʿ z al- Kaš ī fī
os	Kasra	Kasra (intl.) Vokalzeichen für ein kurzes i im Arabischen	kesra	kasra
os	Kem	Kem ???	Kem ?	?
os	Khabar	Khabar (intl.) ar. Prädikat des Nominalsatzes	[ḥ abar]	ḥ abar
	Khalifa	Hadji Khalifa (frz.) Hadschi Chalifa (dt.) Hadschi Chalfa (dt.) <b>Vollständiger Name:</b> Mustafa ibn Abd Allah Hadji Khalifa	Hadji Khalifa Hadji-Khalfah hadji Khalifa Hadji-Khalifa	Mustafā ibn ʿ Abd Allah Ḥ ā ḡ ī Ḥ alī fa
	Khalil	Khalil Al-Khalil ibn Ahmad	Khalil (Grammatiker)	Al-Ḥ alī l ibn Aḥ mad
	Khalil bin Ahmad	al-Khalil bin Ahmad		al-Ḥ alī l bin Aḥ mad bin ʿ Amr bin. Tamī m al- Farā hidā al- ʿ Azdī
os	Khawadja	Khawadja (intl.) (Ar. Anrede)	[ʿawāʿa]	ḥ awā ḡ a
	Khondemir	Khondémir (frz.) Chondemir (dt.) <b>Vollständiger Name:</b> Ghiyas al-Din Muhammad	Khondémir	Ḡ iyā s ad-Dī n Muḥ ammad Ḥ wā ndamī r

		Khondemir		
os	Khorasan	Chorasan (dt.) Khorasan (intl.)	Khorasan	
	Khosru	Chosru [dt.] Khosrou [frz.] Khosru [engl.]	Chosru	[Ḥ osrū ]
os	Khschatr	Pers. " König"	Khschatr	[Ḥ š tr].
	Khulasat al-Hisab	Khulasat al-Hisab (intl.) (Von al-Amali)	[Ḥulāat al-isāb]	<i>Mubrim al-Ḥ iṭ ā b fi Š arḥ</i> <i>Hulā ṣ at al-Ḥ isā b</i>
	<i>Khunkhwad ???</i>	<i>Khunkhwad ???</i>	[Ḥünwād]	???
	Khurshah	Rocn-eddin Khourschah (frz.) Rukn ad-Din Churschah (dt.) Rukn al-Din Khurshah (intl.)	Rocn-eddin Khourschah	Rukn ad-Dī n Ḥ urš ā h
os	Khusistan	Chuzestan (dt.) Khusistan (frz.) Khusistan (intl.)	Khousistan	?
	Khusri al-Qairawani	Aboulhassan al-Housri [frz.] Abu al-Hassan Al-Chusri [dt.] Vollständiger Name: Abu Hassan al-Khusri al-Qairawani, Auch: Ali Ibn Abd al-Ghanim al-Khusri	Aboulhasan	Abū al-Ḥ assan al-Ḥ uṣ rī al-Qairawā nī , <b>auch</b> : Ḥ Alī ibn Ḥ Abd al-Ġ ā nim al-Ḥ uṣ rī
	Khuzaa	Chuzaa [dt.] Khuzaa [intl.]	Khozaa	al-Ḥ uzā Ḥ a Khuzā Ḥ a
	Kırk Vezir	Kırk Vezir (türk.)	Quarante Vizirs	
os	Kirmanschah	Kermanschah [dt., alt:frz.] Kirmanschah [intl.] Kirmanschah [dt., alt:frz.]	Kirmanschah	
	Kotb	Kotb (Kämpfer Gottes nach dem Pend-Nameh)	Kotb	?
	Kuftdaru ???	al-Kuftdaru ???	[al-Küftdārū]???	al-Kū ftdā rū
	Kuleliyan	Kuleliyan oder Coulely, Sohn von Abraham Kuleliyan	Beau-frère [de d'Ohsson]	

	Kuleliyan	Abraham Kuleliyan		
os	Kuniya	Kuniya (intl.) Beiname bei Muslimen/Arabern	[kuniya]	
os	Kurkan	Kurkan (intl.) Gurgan (alternative) Courcan (frz.)	Courcan [Kürkân].	Gū rgā n ???
os	Kurus	Kuruş(türk.) (Währungseinheit osm. Reich)	piastres	qurū š
	Labid	Lebid Labid	Lébid	Labī d bin Rabī ʿ a Mā lik Abū ʿ Aqī l al- ʿ Ā mirī
	<i>Laila und Madschnun</i>	<i>Leila et Medjnoun (frz.) Laili und Madschnun Laila und Madschnun</i>	<i>Medjnoun</i>	Mağ nū n Lailā
	Laith	al-Laith		
	Lamiʿi	Mahmud bin Uthman Lamiʿi		Maḥ mū d bin ʿ Uṭ mā n Lamiʿ ī
	<i>Lamiyat al-Arab [intl.]</i>	<i>Lamiyat al-Arab [intl.]</i>	<i>Lamiat alarab</i>	<i>Lā miyā t al- ʿ Arab</i>
	Latifi	Qastamunili Abd al-Latif (intl.) Latifi (intl.)	Latifi	?
	<i>Lehoschet- ellugât</i>	???	<i>Lehoschet- ellugât ???</i>	
	<i>Leilata</i>	<i>Leilata (intl.) Langlès Bezeichnung für 1001 Nacht</i>	Lêilata (Langlès)	
	Maamun	Al-Maamun	Khalife Mamoun	al-Maʿ mū n
os	Maarat al- Nuuman	Maarat al-Nuuman (intl.) (Stadt in Syrien)	Maarrat-almoman	Maʿ arrat an- Nuʿ mā n
	Madani	Muhammad bin Ishaq bin Yasir al-Madani		Muḥ ammad bin Ish ā q bin Yā sir al-Madanī
os	Madda	Madda (intl.) Vokallängungszeichen im Arabischen	medda	madda
os	Mahdi	Mahdi	Mechdi [Zitat nach	Mahdī

		Mehdi	Diez]	
	Mahmud ???	Mahmud ??? (Vermeintlicher Autor des Gulschen-raz)	Mahmoud ???	
?	Mahmud II.	Mahmud II. (reg. 1808-1839)	Sultan Mahmoud	
	Maidani	Ahmad ibn Muhammad al- Maidani	Meidani	Aḥ mad ibn Muḥ ammad al- Maidā nī
	Maimuna	Maimuna bint Hassan bin Ali al- Hadhli (intl.) Inhaberin eines Grabsteines auf Gozo		Maymū na bint Ḥ asā n bin ʿ Ali Al-Hadlī
	<i>Makhzan al- Asrar</i>	<i>Makhzan al-Asrar (intl.) Teil des Panj Ganj</i>		<i>Maḥ zan al-Asrā r</i>
	Malik	Al-Malik Al-Ashraf Shaaban (intl.)		al-Malik al-Aš raf Š aʿ bā n
os	Manara	Manara (intl.) Leuchtturm, Minarett	[manāra]	manā ra
	<i>Manhal safi</i>	<i>Al-Manhal as-safi</i>	Menhel el safy	<i>Al-Manhal aš - ṣ ā fī</i>
	Mansur	Al-Mansur (intl.)		Al-Manṣ ū r
os	Mantschu	Mantschu (dt.)	Mantchou	
os	Maqama	Maqama (intl.) Makame (dt.) Makām (intl.) (Genre)	Mékama	Maqā ma
	Maqamat	Makamen des Haririr (dt.) Maqamat Hariri (phon.)	Makamat de Hariri	<i>Maqā mā t al- Ḥ arī rī</i>
	Maqrizi	Al-Maqrizi Al-Makrizi <b>Vollständiger Name:</b> Taqi ad-Din Abu al-Abbas al- Maqrizi <b>Oder:</b> Taqi al-Din Ahmad ibn Ali ibn Abd al-Qadir ibn Muhammad al- Maqrizi	Makrizi	Tā qī ad-Dī n Abu al-ʿ Abbā s al-Maqrī zī Tā qī ad-Dī n Aḥ mad ibn ʿ Ali ibn ʿ Abd al- Qā dir ibn Muḥ ammad al- Maqrī zī

		<b>Oder:</b> Aḥ mad al-Makrī zī		Aḥ mad al-Makrī zī
?	Marzuqi	Marzuqi (intl.) Abu Ali Ahmad Bin al-Hassan al-Marzuqi al-Isfahani	Merzouki	
os	Masenderan	Masenderan (intl.) (nordpers. Provinz)		
	Masowaih ???	Masowaih ???	Masowaih ???	
	Masud Ibn Muhammad	Maschud Ebn Muhammed [alt] Masud Ibn Muhammad (Seldschukenfürst)		<b>Vollständiger Name:</b> Ġiyaṭ al-Dī n Mas <sup>ʿ</sup> ū d bin Muḥ ammad bin Malik Š ā h
	Masudi	Al-Masudi, Al-Masoudi [intl.] <b>Vollständiger Name :</b> Abu al-Hasan Ali ibn al-Husain al-Masudi	Masoudi	Al-Mas <sup>ʿ</sup> ū dī Abū al-Ḥ asan ʿ Ali ibn al- Ḥ usain al- Mas <sup>ʿ</sup> ū dī
os	Mathnawi	Mathnawi (intl.) Mesnevi	Mésnevi	maṭ nawī
	<i>Matlaa as-Sa'idin</i>	<i>Matlaa as-Sa'idin</i> (intl.) (Werk von Abd ar-Razzaq Kamal ad-Din ibn Ishaq as-Samarqandi)	[Maṭ la <sup>ʿ</sup> as-Sa <sup>ʿ</sup> adīn]	<i>Maṭ la<sup>ʿ</sup> as-Sa<sup>ʿ</sup> adī n</i>
	Maurid al-Latafa	Maurid al-Latafa (intl.) vermutlich: Togri-Bardii, Jemaleddini Filii (1792) Maured allatafet. Seu Rerum Aegytiacarum Annales, Ab anno Christi 971, usque ad annum 1453.	[Maurid al-Laāfa]	<i>Maurid al-Laṭ ā fa</i>
	<i>Mawā'iz wa al-I'tibar</i>	<i>Mawā'iz wa al-I'tibar</i> (intl.) (Werk von Maqrizi)		<b>Vollständiger Name:</b> <i>Mawā<sup>ʿ</sup> iz wa al-I<sup>ʿ</sup> tibā r bi-Ḍ ikr al-Ḥ itā t wa al-Aṭ ā r</i>
os	Mecediye	Mecediye (türk.)		

		(Währungseinheit osm. Reich)		
	Mehmed Effendi	Mehmed Effendi (intl.) Mohammed Seïd Wahid Effendi (frz.)	Méhémet-Effendi	
	Mehmed II-	Mehmet II., Mehmed II. (intl., veraltet) Muhammad II. (intl.)	Mahomet II	
os	Mete	Mete (Templer) Matah (intl.) Mété, matè (frz.)	mété maté, matè, mâta	mā teh
	Miftah al-Ulum	Miftah al-Ulum (intl.) (Werk al-Khawarizmi)	[Miftāḥ al-ʿUlūm]	<i>Miftāḥ al-ʿUlūm</i>
	<i>Milal wa Nihal</i>	<i>Kitāb al-Milal wa an-Nihal (intl.)</i> <i>Werk Schahristanis</i>		<i>Kitāb al-Milal wa an-Nihal</i>
	Mir Ali Schir	Mir Ali-Schir Nawaʿī	Ali-Schir Mir Ali Schir	Mir ʿAlī Šīr Nawāʿī
	Mir Hussain	Mir Hussain Harawi?? Seid Hussein??	Mir Hoseīni Emir Hoseīni ??	?
	Mir Khosru	Mir Chosru (dt.) Mir Khosru (intl.)	Mir Khosrou	Amīr Ḥusrau Dahlavī
	Mirkhond	Mirkhond [frz.] Mirchond [dt.] Mirkhwand	Mirkhond Merkhond	Mīr Ḥvānd
	Mirza Abd al-Hassan	Mirza Abdul Hassan (dt.) Mirza Abd al-Hassan (intl.) (pers. Botschafter, den HP betreute)		Mīrzā Abuʿl-Ḥasan Khan Īlī
	Mirza Abu Talib	Mirza Abu Taleb Khan (veraltet) Mirza Abu Talib Khan (intl.)	Mirza Abou-Taleb-Khan Mirza Abou Taleb Khan Abou Taleb Mirza [sic] !!! → ausbessern ! Brief vom 25.1.1812 Abou Taleb	
	<i>Mirza Abu Talib</i> (Reise)	<i>Reisen in Afrika, Asien und Europa</i> (dt.)	<i>Voyage de Mērza Aboutaleb Khan</i> (frz.)	

	Mirzaban Nameh	Mirzaban Nameh (intl.)		Mirzabā n Namā
os	Misyaf	Misyaf (Stadt in Syrien) Misyat (veraltet)	[Miṣ yā f] [Miṣ yā t]	Miṣ yā f Miṣ yā t
	Mohdy	Scheich El Mohdy (dt.) Cheykh el-Mohdy (frz.)		
	Moses	Moses (dt.) Moïse (frz.)	Moïse	
	Mostawfi	Hamd-Allah Al-Mustawfi (dt., intl.) Hamd-Allah Mostawfi (engl.)	[Ḥ amd Allah al-Mustawfī ] Hamd-Allah Moustawfi	[Ḥ amd Allah al-Mustawfī ]
os	Mozbour ???	Mozbour ??? (Fluss)	<u>Mozbour ???</u>	?
	<i>Mu'djam al-Buldan</i>	<i>Mu'djam al-Buldan (intl.)</i>	<i>dictionnaire géographique des homonymes de Yakouti</i>	<i>Mu' ḡ am al-Buldā n</i>
	<i>Muallaqat</i>	<i>Muallaqat</i>	<i>Moallaka</i>	<i>Al-Mu' allaqā t</i>
	Muawiya	Muawiya bin Abi Sufyan Muawiya I.		Mu' ā wiya bin Abī Sufyā n
	Mubarak	Abu al-Fazl ibn Mubarak (Verfasser des Akbar Nameh)		Abū al-Faḍ l ibn Mubā rak
os	Mibtada	Mibtada (intl.) ar. Subjekt des Nominalsatzes	[mibtadā ]	mibtadaʔ
os	Mudarris	Ar. " Lehrer"	Mudarris	Mudarris
	<i>Mufid Nashd</i> <i>???</i>	<i>Mufid Nashd ???</i>	[Mufid Našd]	???
	<i>Mughani al-Labib</i>	<i>Mughani al-Labib (intl.)</i> (Werk des Jamal ad-Din ibn Yusuf)	Mogni 'Ilébib [Muḡanī al-Labīb]	<i>Muḡ anī al-Labī b</i>
	Muhammad	Mahomet [frz.] Mohammed [dt.] Muhammad [intl.]	Mahomet Mohamed	Muḥ ammad <b>Vollständiger Name:</b> Muḥ ammad bin ʿ Abd Allā h bin ʿ Abd al-



				Muṭ ṭ alib bin Hā š im bin ° Abd Manā f al- Quraiš ī
	Muhammad Ali,	Muhammad Ali, Mohammed Ali [intl.]		Muḥ ammad ° Alī
	Muhammad bin Bozorg-Umed	Muhammad bin Bozorg-Umed (intl.)	Mohammed fils de Buzurcumed	
	Muhammad Ismail Khan	Muhammad Ismail Khan (intl.) Mohamed Ismael Chan (dt.)	Mohammed Ismaïl Khan	Muḥ ammad Ismā ° ī l Ḥ ā n
	Muhayyi al-Din	Muhayyi al-Din (intl.)	[Mu°ayy ad-Dīn] Mohyi-eddin	Muḥ ayy ad-Dī n
	Mukha	Mocha (dt.) (Stadt im Jemen) Mokha, Mukha (intl.)	Mokha	Muḥ a
	Mukhtar fi Kashf al- Asrar	Mukhtar fi Kashf al-Asrar (intl.) Von al-Djaubari)	[Mu°tār fi Kašf al- Asrār]	[ <i>Muḥ tā r fī Kaš fal-Asrā r]</i>
	<i>Mukhtassar Tarikh</i>	<i>Mukhtassar Tarikh (intl.) (Werk von Abulfida)</i>		<i>Muḥ taš š ar tā r ī ḥ</i>
	Muktanna	Moktana (HP) Muktanna (intl.)	-	Al-Muktanna
	Munadjim	Ahmad Munadjim (intl.) Ahmed bin Ali Al-Monagem [intl.]		Aḥ mad bin ° Alī al-Munağ ğ im
	Muqaddasi	Izz al-Din Maqdisi Izz ad-Din al-Muqaddasi (intl.)	Ezz-eddin ben Abdassalam Makaddési	<b>Vollständiger Name:</b> ° Izz ad-Dī n bin ° Abd as-Salā m bin Aḥ mad bin Ġ ā nim al- Muqaddasī
	<i>Muqaddima</i>	<i>Muqaddima Mukadima</i>	[ <i>Muqaddima fī at- Tā r ī ḥ</i> ]	<i>Muqaddima fī at- Tā r ī ḥ</i>
	Muqarrab Khan	Mutafa bin Muhammad Said Muqarrab Khan (afghan. Schriftsteller) (17. Jh.)		
	Musa	Musa (intl.)	Mousa	
	Mussa Feroz	Mussa Feroz (intl.)	Moussa Feroz	Mū sa Fairū z
	Mustaali bil-Lah	Al-Mustaali (intl.) <b>Vollständiger Name:</b>	Mostali	Abu al-Qasim Aḥ mad bin al-

		Abu al-Qasim Ahmad bin Al-Mustansir al-Mustaali bil-Lah		Mustanş ir al-Musta <sup>ʿ</sup> lī bil-Lah
	Mustafa IV.	Mustafa IV. (reg. 1807-1808)		
	Mustafa Pascha	Mustafa Pascha (Pascha der Peloponnes)		
	Mustansir bil-Lah	Al-Mustansir Vollständiger Name: Abu Tamim Maadd bin al-Mustansir bil-Lah	Moustanser	Abū Tamī m Ma <sup>ʿ</sup> add bin al-Mustanş ir bil-Lah
	Mutanabbi	Al-Mutanabbi Motenebbi (HP) Vollständiger Name: Abu al-Tayyib Ahmad ibn al-Hussain ibn al-Hassan bin Abd al-Samad al-Dschufi al-Kindi al-Kufi al-Mutanabbi	Motinabbi Moténabbi Motanébbi	Abū aṭ -Ṭ ayyib Aḥ mad ibn al-Ḥ ussain ibn al-Ḥ assan bin <sup>ʿ</sup> Abd aṣ -Ṣ amad al-Ĝ u <sup>ʿ</sup> fī al-Kindī al-Kū fī al-Mutanabbī
os	Muzaffariden	Muzaffariden (iran. Dynastie)		
	Nabigha	Al-Nabigha Al-Nabigha al-Dhubiyani <b>Eigentlich:</b> Ziyad ibn Muawiya	Nubéga Nabèga	An-Nā biġ a An-Nā biġ a aḍ - Ḍ ubiyā nī <b>Eigentlich:</b> Ziyā d ibn Mu <sup>ʿ</sup> ā wiya
os	Nablus	Nablus (intl.) (Stadt)	Naplouse	
	<i>Nafahat al-Ulum</i>	<i>Nafahat al-Ulum</i> (intl.)	Nafahato'loum	<i>Nafaḥ ā t al-<sup>ʿ</sup> Ulū m</i>
	<i>Nafahat al-Uns</i>	<i>Nafahat al-Uns</i> (intl.) (Biographie über sufische Mystiker von Dauletschah)	[Nafa <sup>ʿ</sup> āt al-Uns]	<i>Nafaḥ ā t al-Uns</i>
os	Nahu	Nahu (intl.)	[na <sup>ʿ</sup> ū]	naḥ ū
os	Naqshbandi	Naqshbandi (intl.) (Sufi-Orden)		Naqš bandiya
	Nasa'ih Shah Rukh	Nasa'ih Shah Rukh (intl.) (Werk von Qa'ini)	[Na <sup>ʿ</sup> āyi <sup>ʿ</sup> al-Mulūk]	<b>Anderer Name:</b> [ <i>Naṣ ā ' ih Ṣ ā h Rū ḥ</i> ],
	Nasafi ???	Falah Wadjdan Djadabi an-Nasafi (intl.) ??? unbekannter Poet	[Falā <sup>ʿ</sup> Wa <sup>ʿ</sup> d an- <sup>ʿ</sup> adabī an-Našafi]	Falā ḥ Waġ d an-Ĝ adabī an-

				Naš af
	Naseri ???	Hassan Nasiri (intl.) ???	Hassan Naseri	<i>al-Malik an-Nā ṣ irī ???</i>
	Nasr	Nasr bin Ahmed (Samanidenprinz)	-	Naṣ r bin Aḥ mad Nā ṣ ir ibn Aḥ mad
	Nasrallah	Nasrallah bin Muhammad bin al-Hamī d (erstellte Version der Fabeln des Bidpai)		Naṣ rallah bin Muḥ ammad bin al-Ḥ amī d
os	Nastaliq	Nastaliq (intl.)	Nes-taalik nestalik nestaalikh	Nasta' lī q
	Nasuh	Nasuh-Pasha Nassouf Pacha (frz., alt)	Nassouf Pacha Nassouf, grand vésir très célèbre	Nasuḥ -Paš a
os	Newroz	Newroz (intl.) (pers. Neujahr)	Nevrouz	
	Nizam al-Mulk	Nizam al-Mulk		Niṣ ā m al-Mulk
	Nizami	Nisami (HP) Nizami Ganjawi [intl.] <b>voller Name:</b> Nizam al-Din Abu Muhammad Ilyas ibn-Yusuf ibn- Zaki ibn-Muayyad	Nazami Nizami	Nazamī Niṣ ā mī Ganġ awī , <b>voller Name:</b> Niṣ ā m ad-Dī n Abū Muḥ ammad Ilyās ibn-Yū suf ibn-Zakī ibn- Mu' ayyad
os	Nizamiya	Nizamiya		Niṣ ā miya
	Nizar	Nizar	Nazzar	Nizā r
	Nokaba	Nokaba (Kämpfer Gottes nach dem Pend-Nameh)	Nokaba	?
	Nudjum al-Furqan	Nudjum al-Furqan Nojoom al-Furkan (intl.) Noudjoum al-Fourkan (frz.) (von Mutafa bin Muhammad Said)	[Nuūm al- Furqān] Noudjoum elforkan]	<i>Nuġ ū m al- Furqā n</i>
	Nur ala Nur	Nur ala Nur (intl.)	[nūr alā nūr]	<i>nūr alā nūr</i>

	<i>Nuzhat al-Djulasa´</i>	<i>Nuzhat al-Djulasa´</i> (intl.) (Werk von al-Suyuti)		<b>Vollständiger Name:</b> <i>Nuzha´ al-Ğulasā´ fi Aš´ ā r an-Nisā´</i>
	<i>Nuzhat al-Qulub</i>	<i>Nuzhat al-Qulub</i> (intl.) (Werk von al-Sajistani)	[ <i>Nuzha´ al-Qulū b</i> ]	<b>Vollständiger Name:</b> <i>Nuzha´ al-Qulū b fi Tafsi´ r ğ ari´ b al-Qurā n</i>
x	Ogusnameh ???	Ogusnameh ???	Ogusnameh ???	
	Oneisse	Oneisse (dt.) Unaissa	Oneise Oneisse	Unaissa
	Ormuzd	Ormuzd (intl.) (altpers. Gottheit)	Ormuzd	
os	Pahlawi	Pahlawi Pahlewi (intl.)		Pahlā wī
	<i>Panj Ganj</i>	<i>Panj Ganj</i> [intl.] <i>Pendsch Kendsch (HP)</i>	[ <i>Panġ Ganġ</i> ]	<i>Panġ Ganġ</i>
	<i>Pend-Attar</i>	<i>Pend-Attar</i> (intl.)	<i>Pandit attar</i> [ <i>Pand´ Aṭ ā r</i> ]	<i>Pand´ Aṭ ā r</i>
	<i>Pend-Nameh</i>	<i>Pend-Nameh</i> [intl.]	<i>Pend-namèh</i> [ <i>Pand Nā ma´ (sic)´ Attā r</i> ] <i>Pendnamèh</i> [ <i>Pand nā mah</i> ]	[ <i>Pand nā mā</i> ]
	<i>Pirke Avot</i>	<i>Pirke Avot</i> (hier: Sprüche des Atar von Friedländer)	[ <i>Pirkei Avōt</i> ]	[ <i>Pirkei Avō t</i> ]
os	Qadi	Kadi (dt.) Qadi (intl.)	kadhī	qā ḍ ī
os	Qadi al-Qudat	Qadi al-Qudat (intl.) (Arabischer Richtertitel)		qā ḍ ī al-quḍ ā
	Qaimqam	Kaymakam (dt.)	Caïmacan	Qā´ imqā m

	<i>Qamus</i> (Asim Efendi)	Türkisches Wörterbuch (jenes von Asim Efendi)	<i>Kamous turc</i>	
	<i>Qamus al-Muhit</i>	<i>Qamus al-Muhit</i>	<i>Kamous [nur bei de Sacy so zu verstehen !!]</i>	<i>Qā mū s al-Muḥ ī ṭ</i>
	Qarani	Uwais al-Qarani	[Uwais bin ʿĀmir al-Qaranī] Oweīs	Uwais al-Qaranī
	Qashani	Abd ar-Razzaq al-Qashani		ʿ Abd-ar-Razzā q al-Qā š ā nī
	Qashani	Abd ar-Razzaq al-Qashani		ʿ Abd ar-Razā q al-Qaš ā nī
os	Qasida	Qasida (intl.) Kasside (dt.) Kasidéh (frz.)	Kasidéh	qaṣ ī da
os	Quraish	Kuraisch [dt.] Quraish [intl.] (Stamm Mohammeds)		Qurā yiš
	<i>Quran</i>	<i>Quran [intl.]</i> <i>Koran [dt.]</i>	<i>Qoran</i> <i>Alcoran</i>	
os	Qurban	Qurban [phon., intl.] Korban [dt.]	Korban	[qurbā n]
	Qusais	Ahmad Ibn al-Qusais		Aḥ mad Ibn al-Qusais
x	Ra'is ???	Ra'is (Chateaubriand) ???	Rais ??? FN 821, S. 97, Brief vom 7.8.1811	rā ʿ ī s
	Ra'iyā Ibn al-Bawwab	Ra'iyā Ibn al-Bawwab (intl.) (Werk des Ibn al-Bawwab)		<i>Rā ʿ iya Ibn al-Bawwā b fi al-Ḥ aṭ ṭ wa al-Qalam</i>
os	Rabīaa al-Awwal	Rabīaa al-Awwal (intl.) Islamischer Monatsname	[rabīʿ al-awwal]	rabī ʿ al-awwal
	Radwan	Radwan (intl.)		[Riḍ wā n]

os	Raqa'at Hami	Raqa'at Hami (intl.) In Frage käme eine von Jesuiten erstellte Landkarte aus der Region Hami, Kaschgar, Tibet und Buthan aus dem Jahre 1739	[Raqa <sup>ʿ</sup> āt ʿāmi] ???	Raqa <sup>ʿ</sup> ā t Ḥ ā mī
	<i>Rasa'il Ikhwan as-Safa'</i>	<i>Abhandlungen der Brüder der Reinheit</i> <i>Enzyklopädie der Brüder der Reinheit. (beide dt.)</i> <i>Rasa'il Ikhwan as-Safa' (intl.)</i>	[Rasāyil Iḥwān a- ʿafā]	Rasā'il Iḥwān a- ʿafā?
	<i>Rashahat Ain al-Haywa</i>	<i>Rashahat Ain al-Haywa (intl.)</i>	votre Notice du <u>Reschhat</u> Notice du [Raša <sup>ʿ</sup> āt ʿAin al- ʿaywa]	<i>Raš aḥ ā t ʿ Ain</i> <i>al-Ḥ aywa</i> <i>Raš aḥ ā t al-</i> <i>Ḥ ayā t</i>
os	Rashid ad-Din (Text)??	<i>Text des Rashid ad-Din???</i>	texte de Raschid- eddin	
?	Rashid Effendi	Rashid Effendi (intl.) (Osman. Gesandter)	Reschid Effendi	
	Rasti	Pseudonym eines Hofbarden des Mahmud von Ghazni	Rasti	
	Raudat al- Manazir	Raudat al-Manazir Rawdhat al-Manazhir (beide intl.) (Fortführung des Ayin-i-Akbari)		<i>Rauḍ at al-</i> <i>Manā z ir fī</i> <i>ʿ Ilm al-Awā yil</i> <i>wa al-Awā ḥ ir</i>
	Raudhatain	Kitab ar-Raudhatain (intl.)		<i>(Kitā b ar-</i> <i>Rauḍ atain fī</i> <i>Aḥ bā r ad-</i> <i>Daulatain,</i>
	Resmi	Resmi Ahmed Effendi (Verfasser von Wesentliche Betrachtungen, oder, Geschichte des Krieges zwischen Osmanen und Russen, in den Jahren 1763 bis 1774)	Resmi Ahmed Effendi	
os	Ri'asi	Ri'asi Riyasi (intl.) (ar. Schriftart)	[riyāšī]	ri' yā š ī
	<i>Risala fi al- Wudjud</i>	<i>Risala fi al-Wudjood (intl.)</i> <i>Risala fi al-Wudjud (intl.)</i>		<i>Risā la fī al-</i> <i>Wuḡ ū d</i>

		(Kommentar Dauletschahs zu Ibn Arabi)		
	<i>Risala fi Ilm al-Arud</i>	<i>Risala fi Ilm al-Arudh</i> <i>Risala fi Ilm al-Arud</i> (beide intl.) (Eine der Vorlagen de Sacys für seine <i>Grammaire arabe</i> )	[Risāla fī ʿilm al-ʿarūḡ]	<i>Risā la fī ʿilm al-ʿ arū ḡ</i>
	<i>Risala Shafiya li-Nufus al-Muwahhidin</i>	<i>Ar-Risala ash-Shafiya li-Nufus al-Muwahhidin</i> (intl.) (Werk der Drusen)		<b>Vollständiger Name:</b> <i>Ar-Risala aš - š ā fī ia li-nufū s al-Muwaḡ ḡ idī n al-Mumarriḡ a li-Qulū b al-Muḡaṣ ṣ irī n al-Ġ ahidī n</i>
os	Rizq	Rizq (intl.) (Ar. "tägliches Brot")	Rizk Rizque[fremde Hand]	rizaq arzā q
	Rudeghi	Roudéghi (frz.) Rudeghi (dt., intl.) <b>Genannt:</b> Ustaz Abu al-Hassan	Roudéghi	Rudē ḡ ī .
	Rumi	Dschelaludin Rumi (dt.) Djalaladin Rumi (intl.)	Djelal-eddin Roumi	Ġ alā l ad-Dī n Rū mī
os	Ruqaa	Ruqaa Ruq'a (intl.) (ar. Schriftart)	[ruqāʿ]	ruqā ʿ
	Rustam	Rustam [dt.] (pers. Held)	Rustim Roustam Rostum	
	Ruzname	<i>Ruzname</i> (intl.)		Rū znā meh
	Saadi	Muslih al-Din Saadi Shirazi	Saadi	<b>Vollständiger Name :</b> Abū Muḡ ammad Muṣ liḡ ad-Dī n bin ʿ Abdallā h Š ī rā zī
os	Saalik	Saalik (intl.)	saalik	saʿ alik

		arabische Poesieform („ Wegelagererlyrik“ )		
	Sabah Amruz	Sabah Amruz (intl.)		<i>Şabā ḥ Amrū z</i>
	Sade	Emir Sade Ibn Nasr Ibn Ahmad [phon.]	Emir Sade (lis Saïd) Ebn Nasr fils d'Ahmed	Sa <sup>°</sup> ī d ibn Naş r ibn Aḥ mad
	Safadi	Sélah-eddin Khalil ben-Ibek Assafady Salah ad-Din Khalil bin Aibak as-Safadi	Salah-eddin Khalyl bin Ibic	Ş alā ḥ ad-Dī n Ḥ alī l bin Aibak as-Safā dī
	Safavi	Shah Ismael I. Safavi		Shā h Esmā ° ī l l Ş afavi
x	Saghani???	Abd al-Mu'min bin al-Hassan bin al-Hussain as-Saghani	= Alahouri bei de Sacy????	
x	Sahel bin Nevbakht	Sahel bin Nevbakht (intl.) laut Hadschi Chalfa der Verfasser einer arabischen gereimten Version von <i>Kalila und Dimna</i> für Yahya, den Sohn des Barmekiden-Wesirs Dschaafar	[Sahel bin Nevbakht]	
	Saif ad-Din	Saif ad-Din (intl.) Werk Bernsteins (1816) Szafieddini Hellensis ad Sulthanum Elmelik Eszszaleh Schemseddin Abulmekarem Ortokidem carmen arabicum.	Sefuddin	<i>[Saif ad-Dī n]</i>
	Sajistani	Abu Bakr Muhammad Bin Aziz al-Sajistani		Abū Bakr Muḥ ammad Bin ° Azī z al- Sağ istā nī
	Sakkaki	as-Sakkaki oder Yussif bin Abi Bakr al- Chawarizmi <b>Alias</b> Siradsch ad-Din as- Sakkaki = Perser, 12. Jh., Rhetoriker = Al- Khawarizmi???	Sérudj-eddin Abou- Yacoub Yousef Sékaki	Sirā ḡ ad-Dī n as-Sakkā kī Yū ssif bin Abī Bakr bin Muḥ ammad bin ° Alī al-



				Ḥ awā rizmī  (Nicht zu verwechseln mit: Abū Ğ a' far Muḥ ammad b. Mū sā al- Ḥ awā razmī , Var. al- Ḥ wā rizmī )
	Saladin	Saladin [frz., dt.] Salah ad-Din	Saladin	Ş alā ḥ ad-Dī n al-Ayyū bī
	Sam Mirza	Sam Mirza (intl.) (Imitator Dauletschahs und Djamis)	Sam-mirza	
	Samarqandi	Abd ar-Razzaq Kamal ad-Din ibn Ishaq as-Samarqandi		
	Sapor III.	Sapor III.		
	Saul	[König] Saul (intl.) Saül (frz.)	Saül	Š ā ' ū l
os	Sayyid	Sayyid (intl.) Von ar. [sayyid], d.h. Herr, Meister.	Seïds	Sayyid (Sg.) Sā da (Pl.)
os	Schach	Shatranj [phon.] Shatrang [intl.] Schach	[sitarang] [satrang] [š aṭ ranğ ] Satreng [sitarang]	[sitarang] [satrang] [š aṭ ranğ ] Satreng [sitarang]
os	Schachmat	Schachmat [dt.]	chah mât	
	Schah	Hier: Vermutlich Fath Ali Schah (Brief vom 29.3.1819)	Schah	
	Schahristani	Al-Schahristani [dt., frz., alt] Al-Shahristani [intl., neu] <b>Vollständiger Name:</b> Tadj al-Din Bu al-Fath Muhammad ibn Abd al-Karim al- Shahristani	Schahristani	Tā ğ ad-Dī n Abū al-Fath Muḥ ammad ibn ' Abd al-Karī m al-Š ahristā nī

	<i>Schatz</i>	<i>Der Schatz der Geheimnisse</i> (Buch des Pendsch Kendsch)		
os	Schikesteh	Schikesteh (dt.) Shikesteh (intl.)	schikestèh	?
	Sefer-Takhemoni	Sefer-Takhemoni (intl.) Sefer Tahkemoni [...] le-lamed kest ha-shira ve hamelitsah (von Al-Harizi)	[taemōnī]	taḥ emō nī
	Selim III.	Selim III. (reg. -1807)		
	Semiramis	Semiramis (dt.) Sémiramis (frz.)	Sémiramis	
	Seyahatnameh	Seyahatnameh (intl.) (Evliya Çelebi)	[Tārī Sayyā]	<i>Tā rī ḥ Sayyā ḥ J(ar.) Seyyā ḥ atnā me (pers.)</i>
	Shabestari	Saad ad-Din Mahmud Shabistari Shabestari (intl.)		
	Shah Shujaa	Shah Shujaa (intl.) Shah Shodja' (Gönner von Hafiz)		Š ah Š ujā ' <b>Vollständiger Name:</b> Abū al-Fawā ris Ğ alā l Š ah Š ujā '
	<i>Shahnameh</i>	<i>Schahnameh</i> (dt.) Shahnameh (intl.)	Schahnamèh Schahnaméh [Sāh Nāma]	<i>[Š ā h Nā ma]</i>
	Shanfara	Schanfara [dt.] Shanfara [intl.]		aš -Š anfarā
	<i>Sharaf al-Insan</i>	<i>Kitab Sharaf al-Insan</i> (intl.) Sufisches Werk, (von Lami'i)	<i>[Kitā b Š araf al-Insā n]</i>	<i>Kitā b Š araf al-Insā n</i>
	Sharh al-Muallaqat	Muallaqat-Kommentar von al-Zuzani, Sharh al-Muallaqat as-saba'a (intl.)		<i>Š arḥ al-mu' allaqā t as-sab'</i>
	Sharwani	Ahmad bin Muhammad Al-Sharwani (Verfasser Naf'at al-Yaman fima yazul bi-Dikrihi as-Sa'an)		Aḥ mad bin Muḥ ammad aš - Š arwā nī
	Shatibi	Imam Abu Ishaq al-Shatibi (intl.)		Imā m Abū Ish ā q aš -

				Š atibī <b>Vollständiger Name:</b> Ibrahī m bin Mū sā bin Muḥ ammad aš - Š atibī al- Ġ arnā ŧ ī
	Shauq al-Mustaham	<i>Kitāb Shauq al-Mustaham Kitāb Shawq al-Mustaham</i> (beide intl.) (von Ibn Wahshiya)		<i>Kitāb Š auq al-Mustahā m fī Maʿ rifat Rumū z al-Aqlā m</i>
	Shawwal	Shawwal [intl.] (isl. Monat) Schawal (dt.)	Schawal	[Š awwā l]
	Shirazi	Jamal/Gamal/Djamal al-Din Shirazi (intl.)		Ġ amā l ad-Dī n Š irā zī
os	Shustar	Shustar (intl.)	Touster [Tū star]	Tū star
	Sibawaih	Sibawaih (intl.)	Sibwaih, Sibwaih [ar. Schreibweise lt. dS] Sibouyèh [frz. Schreibweise lt. dS]	Sibwaih
os	Siffin	Siffin		Siffin
	Sinan	Rachid Eddine Sinan [frz.] Raschid ad-Din Sinan; „ der Alte vom Berg“	Raschid-eddin Sinan	[Raš ī d ad-Dī n Sinā n]
	Sindbad	Sindbad (intl.)	Sindbad	Sindibā d
	<i>Siyasa fi Tadbir ar-Riyasa</i>	<i>Kitāb as-Siyasa fi Tadbir ar-Riyasa</i> (intl.) Arabische Übersetzung eines der drei Teile des pseudo-aristotelischen Werkes <i>Secretum Secretorum</i>	<i>[Kitāb as-Siyā sa fī Tadbī r ar-Riyā sa [sic]]</i>	<i>Kitāb as-Siyā sa fī Tadbī r ar-Riʿ ā sa</i>

	<i>Siyasat al-Mudun</i>	<i>Kitab Siyasat al-Mudun</i> (intl.) Bekannt sind lediglich die Bücher <i>Kitab as-siyasa al-madaniya</i> von Al-Farabi und <i>Kitab as-Siyasa</i> von Ibn Sina.	<i>[kitā b Siyasa' al-Mudun] ???</i>	<i>kitā b Siyasa' al-Mudun</i>
	Siyawash	Siyawasch (dt.) Siyawash (intl.) (altpers. Edelmann)		
x	Siyurgal ???	(milit. Fachausdruck aus der Timuriden-Zeit)	Siyourgal [siyürgāl]	
	<i>Siyyar wa Maghazi</i>	<i>As-Siyyar wa al-Maghazi</i> (intl.) (von al-Madani)	[as-Siyyar wa al-Mağāzī]	<i>as-Siyyar wa al-Mağ ā zī</i>
	Sohrawerdi	Abu al-Futuh Jahyia bin Habash (engl.) Sohrawerdi (intl.)	Sohrawerdi	
os	Suakin	Suakin (intl.)	Suaken	Sawā kin
	Subhat al-Abrar	Subhat al-Abrar (intl.) eines der sieben Bücher des Haft Aurang von Dschami)	[Subhat al-Abrār]	<i>Subḥ at al-Abrā r</i>
?	Sudi	Sudi al-Busnawi (intl.) Sudi (intl.)	Soudi	
os	Sufi	Mystiker, Sufis	Mystiques [] [sic] Sofī	Auliyā Ṣ ū fī
	Suhaili	Nizam al-Din al-Suhaili <b>Oder</b> al-Sohaili (frz.)		Niḏ ā m ad-Dī n as-Suhailī
	Suhban	Suhban Bin Wa'il	Sohban [Suḥ bā n bin Wā ' il]	Suḥ bā n bin Wā ' il
	Sulaiman I.	Sulaiman I. (intl.)	Soliman I	
	Sulaiman II.	Sulaiman II. (intl.)	Soliman II	
	Süleyman	Pascha Süleyman (reg. 1780-1802, genannt „ der Große“ ) – Herrscher im Irak		
	Süleyman „ der Kleine“	Süleyman „ der Kleine“ (reg. ab 1807) – Herrscher im Irak		
os	Sultan	Sultan (intl.)	[sultān] (Zitat)	sultā n
os	Sunna	Sunna	Sunnet Sonnah	[sunna]

			(Zitat)	
os	Suq Hubasha	Suq Hubasha (intl.) (Ortschaft) Suq Hubasha		Sū q Ḥ ubā š a
	Surat al-Qadr	Surat al-Qadr (intl.) Sure Nr. 97, 'das Schicksal'	[sūra' al-qadr]	<i>sū ra' al-qadr</i>
	Suwaid	Suwaid Bin Abi Kahil		Suwaid bin Abi Kā ḥ il
	Suyuti	Abdarrahman bin Abi Bakr as-Suyuti As-Suyuti (intl.)	Soyouti Abd-alrahman Djélal-eddin Soyouti	ʿ Abd ar- Rahmā n bin Abī Bakr as- as- Suyū ṭ ī
os	Ta'wil	Ta'wil	[tā wī l] Tawil	ta' awī l
os	Taalik	Taalik (Bezeichnung der persischen Schrift)	taalik	ta' alī q
	<i>Taarifat Said</i>	<i>Taarifat Seid</i> [von fremder Hand im Brief] <i>Taarifat Said (intl.)</i>	[ta' rī fā t sī dī ] oder [sayyidī ]	ta' rī fā t sī dī oder sayyidī
	Tabari	Ali bin Rabban al-Tabari	Thabari	ʿ Alī bin Rabbā n at- Tabā rī
	Tabasi	Tabasi		Vollständiger Name : Muḥammad ibn Aḥmad Ṭabasī
os	Tabi'	Tabi' (intl.) [min sādā' at-tābi'īn] ar. "von den Herren der Tābi'īn, d.h. der Angehörigen einer Glaubensgemeinde.	Tabins	tā bi' ū n
os	Tabriz	Tabriz (intl.)	Tebriz	
	Tabrizi ???	Tabrizi (intl.) ??? (Plagiator der Hamasa)	Tebrizi	
	Tadhkarat al-Auliya	Tadhkarat al-Auliya (intl.) Sammlung von Heiligenlegenden (Attar)		<i>Taḍ karā t al- Auliya'</i>

	<i>Tadhkirat ash-Shuara'</i>	<i>Tadhkirat ash-Shuara'</i> (intl.) (Poesieanthologie von Dauletschah)		<i>Taḍ kira' aš - Š u' arā '</i>
	<i>Tadj al-Fatah</i>	<i>Tadj/Taj al-Fatah</i> (intl.) (Werk von Mir Khosru)		<i>Tā ğ al-Fataḥ</i>
	<i>Tadj at-Tawarikh</i>	<i>Tadj at-Tawarikh</i> (intl.)	Tadj-ettéwarikh	<i>Tā ğ at-Tawā rī ḥ</i>
os	Taftik	Wollenart Taftik	teftik	[taftī k]
os	Taiz	Taiz Ta'izz Tai'iz (intl.) (Stadt im Jemen)		Ta' izz
os	Takrim ???	Takrim (intl.) ??? Takerime (veraltet frz.)	Takerime Takerinime ???	takrī m
	<i>Tanbih wa Ishraf</i>	<i>Kitāb at-Tanbih wa al-Ishraf</i> (intl.) <i>Universalwerk al-Masudis</i>		<i>Kitā b at-Tanbī ḥ wa al-lš rā f</i>
	Tantarani	Moīn-Almilla-weddin Tantarani [frz., Paratext de Sacy], Moīn-Almilla-weddin Tantarani (I), client de Mohakkik [frz., Paratext de Sacy] Vollständiger Name: Muin ad-Din Ahmad bin Abd al-Razzaq al-Tantarani	Tantarani	Mu' ī n al-Milla wa ad-Dī n <b>Auch:</b> Mu' ī n ad-Dī n Aḥ mad bin ' Abd ar-Razzā q aṭ - Ṭ antarani
os	Tanzil	Ar. " Verkündigung"	[tanzī l] Tenzil	tanzī l
	<i>Taqwim al-Buldan</i>	<i>Taqwim al-Buldan</i> (intl.) <i>Werk von Abulfida</i>		<i>Taqwī m al-Buldā n</i>
	<i>Taqwim at-Tawarikh</i> (intl.)	<i>Taqwim at-Tawarikh</i> (intl.)	<i>Tables chronologiques de Cateb Tchélébi</i>	<i>Takvī m-üt-Tevā rī ḥ</i>
	Tarafa	Tarafa bin al-Abd bin Sufyan [intl.]	Tarafa	Ṭ arā fa Ṭ arā fa bin al- ' Abd bin Sufyā n
	Tarikh Badjuli	Tarikh Badjuli (intl.)	[tārī B[a]ūlī]	<i>tā rī ḥ B[a]ġ ū lī</i>
	Tarikh Fani	Tarikh Fani (intl.)		<i>Tā rī ḥ Fā nī</i>

		<i>Tarich Fennai</i> (latinisert)		
	Tarikh har-Rusul wa al-Muluk	Tarikh har-Rusul wa al-Muluk (intl.) (Hauptwerk Tabaris)		<i>Tā rī ḥ ar-Rusul wa al-Mulū k</i>
os	<i>Tarikh Nameh</i> ??	<i>Tarikh Nameh</i> (intl.) ???	Tarikh Naïma	<i>Tā rī ḥ Nā meh</i> ???
	<i>Tarikh Seni</i>	<i>Tarikh Seny</i> <i>Tarikh Seni</i>	<i>Tarikh Seny</i>	<i>Vollständiger Name:</i> <i>al-Bayan ʿ an</i> <i>Tā rī ḥ Sā nī</i> <i>az-Zamā n al-</i> <i>ʿ ā lim ʿ alā</i> <i>sabī l al-Luḡ ā t</i> <i>wa al-Burhā n</i>
	<i>Tarikh Turkistan</i>	<i>Tarikh Turkistan</i> (intl.)	[Tārīṯ Turkistān]	
	<i>Tarikh Aschik Paschazadé</i>	<i>Tarikh Aschik Paschazadé</i> (frz.)	Les Annales d'Aschik-pascha [ʿAšiq Pāšānk Tawāriṯ]	<i>Tā riḥ ʿ Alī</i> <i>Pā š ā Zā deh</i>
os	Tariqat Ibn al-Bawwab	Tariqat Ibn Al-Bawwab (intl.) (Schreibmethode des Ibn al-Bawwab)	systeme d'Ebn albawwab [ʿarīqaʿ Ibn al-Bawwāb]	ṯ arī qaʿ Ibn al-Bawwā b
os	Tasawwuf	Tasawwuf (intl.) Sufismus	[taṯawwuf]	taṯ awwuf
os	Tashdid	Teschdid (dt.) Tashdeed (engl.) Tashdid (intl.)	teschdid	taš dī d
os	Tauqiaa	Tawqīʿa Tauqiaa (intl.) (ar. Schriftart)	[tauqīʿ]	tauqī ʿ
	Thograi	Thograi, Thograi Masudi, <b>eigntl.</b> Hussein Ibn Ali al-Ispahni	Thograi	
os	Thuluth	Thuluth (intl.) Tulut (veraltet) (ar. Schriftart)	[ṯuluṯ]	ṯ uluṯ
	Timur	Timur Lenk Tamerlan (dt.) Tamerlane (engl.)	Timour	

	Tipu-Sultan	Tipu-Sultan (intl.) (Herrscher von Mysore)	Tipou-Saheb	
os	Tomaa???		Tomaa ???	
	Tuhfat al-Yaman	Tuhfat al-Yaman (intl.) (verfasst von Al-Sharwani)	[Nafəfaˁ al-Yaman fīmā yazūl bi-Dikrihi aš-Šaʕan]	<i>Tuḥ faˁ al-Yaman fī mā yazū l bi- Dikrihi aš - Š aḡ an</i>
	Tuhfat Ikhwan as-Safa	Tuhfat Ikhwan as-Safa (intl.) (Teil der Rasaʕil)	[Tuəfat Iəwān aə- əafā]	<i>Tuḥ fat lḥ wā n aṣ -Š afā</i>
	<i>Tuḥ faˁ Wahbī va Latī fuhu Naṣ ī ḥ aˁ</i>	<i>Tohfet Vehbi (Schwab)</i>	<i>Tohfni Vahbi</i>	<i>Tuḥ faˁ Wahbī va Latī fuhu Naṣ ī ḥ aˁ</i>
	Turi	Ahmad bin Mahmud Turi (intl.) Übersetzer einer pers. Version von Kalila und Dimna	Ahmed ben- Mahmoud Touri	
	Tusi	Nasr ad-Din Muhammad bin Muhammad bin Hassan Tousi Nasr ad-Din Tusi (beide intl.)	Nasir-eddin Tousi	Naṣ r ad-Dī n Muḥ ammad bin Muḥ ammad bin Ḥ assan Tū sī
os	Uiguren	Oïgour[s] (frz.) Uigurisch/Uigure[n]	Oigours Oïgour	
	Ulugh Beg	Ulugh Beighi [lat., Thomas Hyde] Ulugh Bek Ulugh Beg (intl.) Uluḡ Bey (türk.)	Ouloughbegh	Uluḡ Bē g <b>Vollständiger Name:</b> <i>Mī rzā Muḥ ammad Tā riq bin Š ā hruḥ Uluḡ Bē g</i>
os	Umayyaden	Omayaden, Umayyaden (dt.)	Omniades [frz. Schreibwei se lt. dS] Omayyades [ar. Schreibwei se lt. dS]	ʕ Umā wiyū n
os	Uqqal	Uqqal (Eingeweihte der drusischen Lehre)	[ʕ uqlā ]	ʕ uqqā l
os	Usul	Usul (intl.) (4 Grundlagen d. isl. Rechts)	[uəūl]	uṣ ū l



	Uwaissi	Uwaissi (intl.) Uweissi (dt.)	Uweissi Uweïssi	
	Uzuni	Abu al-Abbas Ahmad bin Muhammad al-Uzuni (intl.) ???	Aboulabbas (et non Alabbas) Ahmed ben- Mohammed Aluzuni ???	Abū al- Abbā s Aḥ mad bin Muḥ ammad al- Uzunī ???
	Vani	Vani (intl.) Wani (veraltet)		<b>Vollständiger Name:</b> Muḥ ammad Vā nī
	<i>Vankuli</i>	<i>Vankuli (intl.)</i> <i>Wankuli (dt.)</i> <i>Van-couli (frz.)</i>	<i>Van-couli</i>	<b>Vollständiger Name:</b> <i>Muḥ tā raṣ -</i> <i>Ṣ aḥ ā ḥ</i>
	Vogelgespräche	„Vogelgespräche“ (Attar)		<i>Manṭ aq at-Ṭ air</i>
	Wahbi	Wahbi (intl.) Vehbi (veraltet)		<b>Vollständiger Name:</b> Wahbī Sanbal Zā deh
	<i>Wamik und Asra</i>	<i>Wamik und Asra, das ist der Glühende und die Blühende (dt.)</i> Werk von Lâmiî Çelebi	Wamik et Asra	
	Wasif Effendi	Wasif Effendi (intl.)	Wasif Effendi Aamad Wāeif Effendī	Aḥ mad Wā ṣ if Effendī
	<i>Wassaf</i> (Werk)	<i>Wassaf</i>	<i>[Waṣ ṣ ā f]</i>	<i>[Waṣ ṣ ā f]</i> <i>[Ṭā rī ḥ]</i> <i>Waṣ ṣ ā f]</i> <b>Vollständiger Name:</b> <i>Ṭağ ziyat al-</i> <i>amṣ ā r wa-</i> <i>tağ ziyat al-</i> <i>aṣ ṣ ā r</i>
	Wassaf (Person)	Sharaf ad-Din Abdallah ibn Fadhlallah Wassaf	Wassaf <i>[Waṣ ṣ ā f]</i>	<i>[Waṣ ṣ ā f]</i> , Ṣ araf al-Dī n Abd Allah ibn

				Faḍ l Allah Waṣ ṣ ā f
	Yadnadatta	Yadnadatta-Badha, ou la Mort d'Yadnadatta (Chézy)	Yadnadatta-badha	
	Yaqut	Yakout, Yaqut, Yakut [intl.] Jakut [dt.] <b>Vollständiger Name:</b> Shihab al-Din Abu Abdallah Abdallah Ibn Yaqut al-Hamawi al-Rumi	Yakouti	Yā qū t al- Ḥ amwī <b>Auch:</b> Š ihā b ad-Dī n Abū ʿ Abd Allah ʿ Abd Allah ibn Yā qū t al- Ḥ amawī ar- Rū mī
x	<i>Yashmil Yabrak</i> ???	<i>Yashmil Yabrak ???</i>	<i>[yaš mil yabrā k]</i>	<i>yaš mil yabrā k</i>
	Zacharias	Zacharie, père de Jean Baptiste (frz.) Zacharias, Vater Johannes des Täufers (dt.)	Zacharie, père de J[ean] Baptiste	
	Zadour	Myr Daoud Zadour (frz.) Myr Daud Zadur (dt.)	Myr Daoud Zadour Zadour de Melikscha hnazer, Myr- Dâvoud Davud Zadour	
	Zamakhshari	Mahmud ibn Omar al- Zamachschari (dt.) Zamakhshari (intl.)	Zamakhschari	Abū al-Qā sim Maḥ mū d ibn ʿ Umar al- Zamaḥ š ā ri <b>Beiname:</b> Ġ ā r Allah
	Zend-Avesta	<i>Zend-Avesta</i> (intl.) (hl. Buch der Parsen)	<i>Zend- Avesta</i>	
	<i>Zidj al-kabir</i>	<i>Kitāb az-Zidj al-kabir</i> (intl.) (Astronom. Werk Ibn Yunis)		<b>Vollständiger Name:</b> <i>Kitā b az-Zī ġ al- kabī r al- hā kimī</i>

	Zubaida	Zubaida (intl.) Zobede (dt.)	Zobeïdèh	Zubaida
	Zuhair	Zuhair Ibn Abi Sulma Rabia bin Riyah	Zuhaïr	Zuhair Zuhair bin Abī Sulmā Rabī ʿ a bin Riyah
	Zuzani	Al-Zuzani	Zouzéni	Abu ʿ Abd Allah Al-Ḥ ussain bin Aḥ mad az- Zū zā nī